Toffe Zytig

Nr. 190 **Dezember 2013**

Eingefrorene Heitern.

www. swissphotoart.ch

Redaktionsschluss Nr. 191: Montag, 13. Januar 2014

Montag, 2. Dezember 2013
Gemeindeversammlung

Wir wiederholen es gerne.
Fernsehen mit Replay.

Mit Quickline Verte! und der Replay-Funktion verpassen Sie nichts mehr.
40 Sender bis 30 Stunden zurück anschauen.
Ein ½ Jahr zum ½ Preis – einzeln oder im Kombi erhältlich.

Nur von Ihrem lokalen Kabelnetz.

HD

www.quickline.com

QUICKLINE
MULTIMEDIA ANSCHLUSS

Energie Belp

Inhaltsverzeichnis

Redaktions- und Inserateschluss 3
Aus dem Gemeinderat 4
Das Wetter 16
Neuzuzüger 17
Gratulationen 17
Feuerwehr TOGEKA – Dank an Urs Hirschi 19
Schiffswerft-Besichtigung in Thun 19
Wie Ziege Lucy beim Überleben hilft 21
Herbstschau des Viehzuchtvereins 23
TOGEKA: Tannenbaumverbrennen 26
Konzertbus 27
Feuerwehrkommandant der TOGEKA, Urs Hirschi, verabschiedet sich 29
Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen 32
Dorfverein 35
Auflösung des Kreuzworträtsels 35
Theaterverein 37
Kennen Sie die Ludothek Belp? 39
Mobil sein und bleiben – und Billettautomatenkurs 41
Musikschule Region Gürbetal 41
FBT 43
Musikgesellschaft 44
Boxfish 46
Frauenverein: Rückblick Familienzmorge 48
Handel und Gewerbe 48
Frauenverein: Spielnachmittage 49
Trachtengruppe 51
100 Jahre Frauenverein 53
Seniorenmittagstisch 55
Rotkreuzfahrdienst 55
Turnverein 57
Badminton 59
Damenturnverein 61
Frauenriege Wintermärli 61
Mittelländisches Turnfest 2014 63
Kreuzworträtsel 64

Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonats. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 25.– pro Jahr. Auflage: 1400 Exemplare.

Beiträge, welche nicht das Kürzel eines Redaktionsmitglieds tragen, geben die Meinung des Verfassers wieder. Diese muss nicht zwingend mit derjenigen der Redaktion übereinstimmen.

Koordination:	Helmut Enzfelder	031 812 04 05
Redaktion:	Otto Berner (ob)	031 819 23 76
	Ueli Schmutz (us)	031 819 56 33
Gestaltung/Umbruch:	Helmut Enzfelder (he)	031 812 04 05
	Urban Loher (lo)	031 819 58 82
	Prisca Scheidegger	031 781 20 40
Abonnemente:	Hansjörg Keller (hjk)	031 819 08 83
Inserate/Gut zum Druck:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Finanzen:	Danielle Zemp (ze)	031 819 20 10

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
www.toffezytig.ch, info@toffezytig.ch

Inserate: inserat@toffezytig.ch

Bank: Valiant Bank, Konto 16 2.003.351.06 6360 – Druck/Ausrüsten: Druckform, Toffen

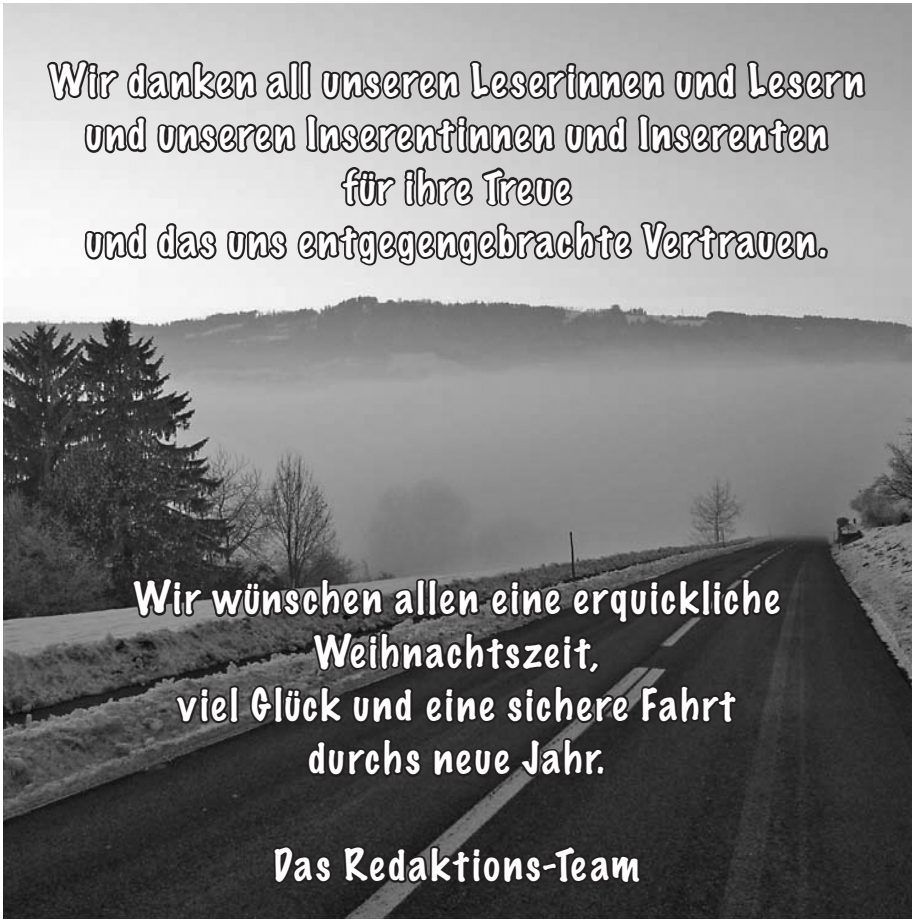
Nutzen Sie den Heimvorteil.

Willkommen in Ihrer Bank in Toffen.

www.valiant.ch

Valiant Bank AG
Bahnhofstrasse 19
3125 Toffen
Telefon 031 819 45 35

VALIANT



Wie jedes Jahr im Dezember publizieren wir die Termine für den Redaktions- bzw. Inserateschluss sowie die Erscheinungsdaten 2014 der «Toffe-Zytig»

Redaktions-/Insertionsschluss		Erscheinungsdatum
191	Montag, 13.01.2014	Freitag 7.02.2014
192	Montag, 10.03.2014	Freitag 4.04.2014
193	Montag, 5.05.2014	Mittwoch 27.05.2014
194	Montag, 14.07.2014	Freitag 8.08.2014
195	Montag, 8.09.2014	Freitag 3.10.2014
196	Montag, 3.11.2014	Mittwoch 25.11.2014

Aus dem Gemeinderat

Gemeindeversammlung vom Montag, dem 2. Dezember 2013

Alle Stimmbürgerinnen und Stimmbürger sind herzlich zur Gemeindeversammlung vom Montag, 3. Dezember 2012, 20.00 Uhr, im Singsaal eingeladen.

Traktanden

1. Erneuerung der Informatikinfrastruktur der Schule Toffen: Genehmigung Verpflichtungskredit
2. Voranschlag und Anlagen für das Jahr 2014: Genehmigung
3. Aufhebung bisheriges Datenschutzreglement und Genehmigung neues Datenschutzreglement
4. Aufhebung bisheriges Gebührenreglement und Genehmigung neues Gebührenreglement
5. Organisationsreglement (OgR) und Reglement über das Schulwesen; Teilrevisionen: Genehmigung
6. Orientierungen
7. Verschiedenes

1. Erneuerung der Informatikinfrastruktur der Schule Toffen: Genehmigung Verpflichtungskredit

Die Informatik muss – wie alle anderen Lehrmittel oder Schulinfrastrukturen – stetig erneuert und angepasst werden. Zusätzlich zur normalen «Alterung» wird der Lebensweg durch zwei Faktoren beeinflusst: Einerseits durch den steigenden Anspruch an Rechenleistung der sich stets weiterentwickelnden Programme/ Anwendungen und anderseits durch das Ausbreiten in andere Anwendungsgebiete.

Die Schulinformatik als zwingender Unterrichtsstoff soll weiter professionalisiert werden. Sie ist Voraussetzung für den Einsatz der Lehr- und Lernmittel (Fremdsprachenunterricht, Präsentationen, elektronisches Bewerbungsschreiben, Maschinenschreiben, etc.) und Schuladministration (Webauftritt, elektronischer Service Public, etc.).

Mit dem Einzug in jedes Klassenzimmer und der Notwendigkeit für Teile des Unterrichts hat die Informatik an der Schule ihr «Dasein» als Nebenfach verlo-

ren. Sie rückt in den Fokus der notwendigen Infrastrukturmittel. Dies stellt somit ganz neue Anforderungen an die Anwendung, Verfügbarkeit und Betreuung. Ausfälle oder ein «Fehlen» von Informatik wirken sich negativ auf andere Unterrichtsfälle und auf den Schulbetrieb aus.

Auch die Schule Toffen muss sich den neuen Anforderungen stellen. So wurde bereits die Installation im Schulhaus «Hang» umgebaut. Die Verkabelung wurde nach aktuellen Standards ausgeführt (analog Schulhaus «Matte»). Die drei Standorte (Schulhäuser und Sporthalle) verfügen heute über ein aktuelles, durchgängiges Netzwerk. Um die Verfügbarkeit sicherzustellen, wurde der Support und Unterhalt neu geregelt (➔ neuer Drittauftrag).

Als weiterer Meilenstein steht nun die Gesamterneuerung der Arbeitsstationen an. So war beispielsweise das Medienzimmer bislang mit Geräten aus Restbeständen sowie mit Occassionsgeräten bestückt. Einige Geräte sind älter als zehn Jahre. Die Vielfalt an verschiedenen Geräten erschwert die Handhabung. Künftig wird daher eine Einheit angestrebt.

Ersatzbedarf

Wo (Lokalität)	Was (Ausrüstung)
Schulhaus «Hang» – 8 Einheiten	1 Laptop mit Dokingstation als Lehrerarbeitsplatz 2 PCs als Schülerarbeitsplätze 1 Farbdrucker
Gruppenraum Schulhaus «Hang»	1 Dokingstation für Lehrerarbeitsplatz 2 PCs als Schülerarbeitsplätze 1 Farbdrucker
Medienzimmer	1 Dokingstation für Lehrerarbeitsplatz 20 PCs als Schülerarbeitsplätze 1 Farbdrucker
Lehrerzimmer «Hang»	2 PCs für Lehrerarbeitsplätze 2 Dokingstationen für Lehrerlaptop
Schulleitung	1 Laptop mit Dokingstation als Lehrerarbeitsplatz 1 Farbdrucker
Schulhaus «Matte» – 4 Einheiten	1 Laptop mit Dokingstation als Lehrerarbeitsplatz 2 PCs als Schülerarbeitsplätze 1 Farbdrucker
Lehrerzimmer «Matte»	2 PCs für Lehrerarbeitsplätze 2 Dokingstationen für Lehrerlaptop
Total	13 Laptops 19 Dokingstationen 50 PCs 15 Farbdrucker

Die Beschaffung und Erneuerung wird über zwei Jahre erfolgen. Die Berechnungsgrundlage bildet die Offerte der Firma ByteNET vom August 2012 und stützt sich auf das Informatikkonzept der Schule Toffen.

NEU!
BIO-Brot in der Bäckerei Ernst erhältlich!

Schweizer Biobrot vom Bäcker

Bäckerei Konditorei Ernst

edelvita®

BIOSUISSE

Riggisberg-Toffen **Tel. 031 819 22 05** www.beckernst.ch

Aromapraxis Südwind

Regula von Dach Dipl. Aromatherapeutin SfA

Die ätherischen Öle werden zur Gesundheitsförderung Individuell eingesetzt. Persönliche Beratung und Behandlung bei psychischen und körperlichen Beschwerden.

Nelkenweg 9, 3125 Toffen Anmeldung 031 819 07 37

KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf

Neubau Umbau Dach & Fassade

Tel. +41 31 809 02 31 Fax +41 31 809 04 73
info@kuepfer-holzbau.ch www.kuepfer-holzbau.ch

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach.

MALEREI B. ROSCHI

- Renovationen, Um- + Neubauten
- Malerarbeiten innen + aussen
- Abriebe und Verputze
- Nebst konventionellen Anstrichmitteln bieten wir Natur- und Mineralfarben sowie Mineral-, Bio- und Lehmabriebe an.

Beat Roschi
Dorfstrasse 55, Belp • **fonfax 031 819 62 45** • **roschi.belp@vtxmail.ch** **natel 079 414 72 13**

Folgekosten

Ersatzbeschaffung Informatik			**2014**	**2015**	**2016**	**2017**	**2018**
Anlagewert VV (Nettoinvestition)		**140’000**	**140’000**	**112’000**	**84’000**	**77’000**	**70’000**
Anlagewert/Kaufpreis	140’000						
Anteil Subventionen und Beiträge	–						
Kapitalkosten							
harmonisierte Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen	10.0 %		14’000	11’200	–	–	–
Übrige Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen			14’000	16’800	–	–	–
HRM2 linear in zwölf Jahren	8.33 %				7’000	7’000	7’000
Zinssatz Finanzierung	2.0 %		2’240	1’680	1’540	1’400	1’260
Betriebskosten							
Folgekosten auf Bruttoinvestition	8’700		8’700	8’700	8’700	8’700	8’700
Folgeerträge/Jahr	–		–	–	–	–	–
Folgekosten			38’940	38’380	17’240	17’100	16’960
Durchschnittliche Folgekosten in fünf Jahren			25’724				
in 1/10 Steuern (Steuerzehntel)	320’000		0.12	0.12	0.05	0.05	0.05

Gegen Ende der Planungsperiode wird das Rechnungsmodell ändern. Künftig wird das Verwaltungsvermögen linear zur Objekt-Nutzungsdauer abgeschrieben. Für die Abschreibung des bestehenden Verwaltungsvermögens gilt eine Übergangsfrist von acht bis 16 Jahren. Die Berechnung berücksichtigt hier zwölf Jahre.

Anträge des Gemeinderates

1. *Der Erneuerung der Informatikinfrastruktur der Schule Toffen ist zuzustimmen (inkl. «Phase II Client-Serverumgebung»).*
2. *Ein Verpflichtungskredit von 140’000 Franken ist zu sprechen und freizugeben.*
3. *Der Gemeinderat bzw. die Bildungskommission sind zum Vollzug zu ermächtigen.*

praxis für klassische massage

akupunkturmassage, fussreflexzonenmassage,
wirbeltherapie dorn/breuss, schröpftherapie

jasmin leuenberger
bahnhofstrasse 21 | 3125 toffen
anmeldung 079 707 03 35

Energie Belp

Elektrizität, Wasser, Wärme, Kommunikation

Rubigenstrasse 12, Postfach 193, 3123 Belp
Telefon 031 818 82 82, Telefax 031 818 82 81
info@energie-belp.ch, www.energie-belp.ch

24h-Pikettdienst 031 818 82 80 (Störungsfall)

Nur unsere macht's möglich.

QUICKLINE
MEIN MULTIMEDIA ANSCHLUSS

Kein Bock auf Brille?

Ihr Kontaktlinsenspezialist

seit 1871
büchi

Büchi Optik AG
Kramgasse 25
3011 Bern **info@buechioptik.ch**
031 311 21 81 **www.buechioptik.ch**

2. Voranschlag und Anlagen für das Jahr 2014: Genehmigung

Der vorliegende Voranschlag 2014 basiert auf einer Gemeindesteueranlage von 1,60 Einheiten (bisher 1,64). Die übrigen Steuern und Abgaben sollen unverändert bleiben.

Der Voranschlag 2014 weist bei budgetierten Totalaufwendungen von rund 8,64 Mio. Franken und Erträgen von 7,90 Mio. Franken einen Aufwandüberschuss von 730'400 Franken aus. Dieses hohe Defizit lässt sich vor allem durch den hohen Abschreibungsbedarf für die Grossinvestition Doppel-Sporthalle «Matte» begründen. Zudem fliessen erstmals sämtliche Betriebskosten der Doppel-Sporthalle «Matte» in den Voranschlag 2014 ein. Die letztjährige Finanzplanung sah – bei einer Gemeindesteueranlage von 1,64 – für das Jahr 2014 einen Aufwandüberschuss von rund 599'000 Franken vor. Die entstandene Differenz ist auf die vorgesehene Senkung der Gemeindesteueranlage 2014 zurückzuführen.

Die Gemeinde Toffen weist per Ende 2012 einen Eigenkapitalbestand von 6,01 Mio. Franken auf, was beinahe 20 Steueranlagezehnteln entspricht. Dies ist ein sehr hoher Wert und wurde stets damit begründet, dass die hohen Folgekosten der Grossinvestitionen damit tragbar werden. Glücklicherweise hat sich der Finanzhaushalt durch nachvollziehbare, bessere Rechnungsabschlüsse in den zwei letzten Jahren positiver als geplant entwickelt. Die Jahresrechnungen 2010 bis 2012 schlossen rund 1,7 Mio. Franken besser ab als budgetiert. Zudem konnte mit «übrigen Abschreibungen» das Verwaltungsvermögen zusätzlich abgeschrieben werden.

Durch die Folgekosten der getätigten Grossinvestitionen werden die Rechnungsabschlüsse gemäss der Finanzplanung in den nächsten Jahren wohl defizitär abschliessen, können aber durch den hohen Eigenkapitalbestand ausgeglichen werden. Es kann heute davon ausgegangen werden, dass sich das Eigenkapital bis Ende 2018 auf rund 6 bis 7 Steueranlagezehntel reduziert, was immer noch als genügend beurteilt werden kann. Aus diesem Grund beantragt der Gemeinderat, die Gemeindesteueranlage 2014 auf 1,60 Einheiten (bisher 1,64) festzulegen. Sollte sich der Finanzhaushalt aus heute unbekannten Gründen schlechter entwickeln, sähe sich der Gemeinderat gezwungen, die Gemeindesteueranlage in den Folgejahren wiederum anzupassen.

Es darf festgestellt werden, dass die Kommissionen und die Verwaltungsbereiche beim Konsumaufwand kostenbewusst und wirtschaftlich budgetierten.

Mit dem Beschluss des Voranschlages zur «Laufenden Rechnung 2014» sind die einzelnen – noch nicht bewilligten – Investitionskredite durch das zuständige Organ zu genehmigen. Die voraussichtlichen Nettoinvestitionen dienen lediglich als Grundlage zum Berechnen der Folgekosten. Diese sind im Voranschlag 2014 berücksichtigt. Sie sind zudem Bestandteil der mittelfristigen Finanzplanung.

Über alle Bereiche sind im Investitionsbudget 2014 Nettoinvestitionen in der Höhe von rund 1,04 Mio. Franken eingestellt.

Die Steuererträge sind aus Sicht des Gemeinderates auf einer optimistischen, jedoch vertretbaren Basis berechnet. Die aktuell zur Verfügung stehenden Prognosedaten der kantonalen Steuerverwaltung und der kantonalen Planungsgruppe (KPG) bestätigen dies. Allerdings hat das wirtschaftliche Umfeld bedeutenden Einfluss auf die Steuererträge der Gemeinde.

Anträge des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung

1. *die Gemeindesteueranlage von bisher 1,64 Einheiten für das Jahr 2014 auf 1,60 Einheiten festzulegen und alle übrigen Steuern und Abgaben in unveränderter Höhe zu belassen und*
2. *den Voranschlag 2014 mit einem Aufwandüberschuss von 730'400 Franken zu genehmigen.*

3. Aufhebung bisheriges Datenschutzreglement und Genehmigung neues Datenschutzreglement

Das Datenschutzreglement der Gemeinde Toffen datiert von 1998 (Gemeindeversammlung vom 08.12.1997; genehmigt durch die kantonale Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion am 21.01.1998). Es ist teils veraltet. Auch widerspricht es partiell übergeordnetem Recht.

Damit der Gemeinderat künftig in einer gemeinderätlichen Verordnung die Bekanntgabe öffentlich zugänglicher Informationen mit Personendaten im Internet und mittels internetähnlichen Diensten regeln kann, muss er durch den Souverän hierzu ermächtigt werden (➔ Datenschutzreglement).

Das kommunale (teils veraltete) Datenschutzreglement aus dem Jahre 1998 soll effizient und zeitgemäss angepasst werden. Es soll daher per Ende Dezember 2013 ausser Kraft gesetzt werden.

Das neue Datenschutzreglement stützt sich vollumfänglich auf den kantonalen Musterdatenschutz und soll am 01.01.2014 in Kraft gesetzt werden.

Die Rechnungsprüfungskommission (RPK) – als Aufsichtsstelle des Datenschutzes – heisst das neue Datenschutzreglement gut.

Was ändert?
Nachfolgend die relevanten Änderungen:
– *Unabhängigkeit der Datenaufsichtsstelle:* Die Datenaufsichtsstelle (RPK) muss ihre Aufgaben selbstständig und komplett unabhängig erfüllen kön-

nen. Dies bedingt auch eine ausreichende eigene Ausgabenbefugnis. Dies soll künftig im Datenschutzreglement verankert werden. Gewählt wird eine offene Formulierung; Handhabung gemäss Artikel 14 Buchstabe b der kantonalen Datenschutzverordnung; derzeit 5‘000 Franken/Jahr (➔ Artikel 9 Absatz 4).
- *Gebühren:* Ausnahmslose Gebührenfreiheit für Auskünfte und Einsicht in die eigenen Daten (➔ Artikel 10 ff).
- *Internet:* Veröffentlicht eine Gemeinde Personendaten auf ihrer Webseite, so bedingt dies eine ausdrückliche gesetzliche Grundlage auf Gemeindeebene (➔ Artikel 13). Mit dem neuen Artikel 13 wird der Gemeinderat legitimiert, eine gemeinderätliche Verordnung betreffend Internetdaten zu erlassen.

Anträge des Gemeinderates

1. *Das Datenschutzreglement vom 21.01.1998 (genehmigt an der Gemeindeversammlung vom 08.12.1997) ist per 31.12.2013 ausser Kraft zu setzen.*
2. *Das neue Datenschutzreglement ist zu genehmigen und per 01.01.2014 in Kraft zu setzen.*

4. Aufhebung bisheriges Gebührenreglement und Genehmigung neues Gebührenreglement

Das aktuelle Gebührenreglement datiert aus dem Jahre 1996. In den letzten 17 Jahren wurden weder formelle noch materielle Änderungen vorgenommen.

Teils widerspricht der kommunale Erlass übergeordnetem Recht, zumal im Bereich des Personen-, Familien- und Erbrechts zahlreiche Anpassungen notwendig sind. Aufgrund der verschiedenen Änderungen ist eine Teilrevision nicht sinnvoll. Daher wird das Aufheben des bisherigen Reglementes beantragt.

Der neue Gebührenerlass stützt sich auf das kantonale Musterreglement. Er wurde lediglich an die Bedürfnisse der Gemeinde Toffen adaptiert.

Im Anhang des Gebührenreglements wird der Gemeinderat den neuen Gebührentarif (Verordnung) festlegen. Die Verordnung wird zusammen mit dem Gebührenreglement per 01.01.2014 in Kraft treten.

Wesentliche Änderungen im Überblick

Bereich	**Änderungen/Bemerkungen**
Personenrecht	Streichung: Auszug aus dem Bürgerregister.
Familienrecht	Streichung: Vormundschaftssachen.
Einwohnerkontrolle	Streichung: Tarif für die Ausstellung und Kraftloserklärung der Heimatscheine.

Todesfall – was tun?

- Wenn der Todesfall zu Hause erfolgt, wenden Sie sich an den Hausarzt der verstorbenen Person oder an den ärztlichen Notfalldienst. Der Arzt stellt die ärztliche Todesbescheinigung zu Handen des Zivilstandsamtes aus.
- Prüfen Sie, ob eine letztwillige Verfügung oder Sterbevorsorgeverträge hinterlassen wurden. Die darin enthaltenen Wünsche müssen möglichst respektiert werden.
- Der Todesfall muss innerhalb von 48 Stunden beim Zivilstandsamt des Sterbeortes gemeldet werden. Die nächsten Angehörigen oder der Bestatter weisen die ärztliche Todesbescheinigung, das Familienbüchlein (bei verheirateten Personen) und den Niederlassungs- oder Aufenthaltsausweis vor. Die vom Zivilstandsamt ausgestellte Bestätigung der Anmeldung eines Todesfalls wird dem zuständigen Bestattungsamt übergeben, welches die Bestattungsbewilligung ausstellt.
- Wenden Sie sich telefonisch an ein Bestattungsinstitut und vereinbaren Sie einen Termin für ein Trauergepräch. Wählen Sie Bestattungsart (Erdbestattung oder Kremation) und Bestattungsort (Friedhof, Friedwald, Berg . . .). Wird eine Trauerfeier gewünscht, nehmen Sie mit dem zuständigen Pfarrer oder einem Redner Kontakt auf. Für besondere musikalische Wünsche wenden Sie sich zusätzlich an den Organisten und die Solisten.
- Kümmern Sie sich um passenden Blumenschmuck. Nehmen Sie dazu mit einer Floristin oder allenfalls dem Friedhofgärtner Kontakt auf.
- Informieren Sie mittels Leidzirkularen oder Todesanzeige in der Zeitung alle Verwandten, Freunde und Bekannten der verstorbenen Person über die Daten der Trauerfeier und der Bestattung.
- Wenn Sie die Trauergäste gerne zu einem Imbiss einladen möchten, reservieren Sie geeignete Plätze in einem Restaurant und wählen Sie ein Menu aus.
- Bestellen Sie beim zuständigen Zivilstandsamt des Sterbeortes eine Todesurkunde (gegen Gebühr) und machen Sie Kopien davon. Benachrichtigen Sie die Gemeindeverwaltung der Wohnsitzgemeinde, AHV/IV, Krankenkasse, Pensionskasse, Banken, Versicherungen, Vermieter, Ärzte, Swisscom, BKW, Abonnementsdienste und Vereine.
- Verdanken Sie Kondolationen und Spenden, evtl. mit Danksagungskarten oder einer Danksagung in der Zeitung.
- Grundsätzlich gilt: Ein Todesfall bedeutet immer eine Ausnahmesituation. Je besser Sie sich schon zu Lebzeiten darauf vorbereiten, desto einfacher fällt es Ihren Angehörigen, richtig zu entscheiden und desto besser können Ihre Bestattungswünsche berücksichtigt werden.

Bestattungsdienst Jürg und Iris Beutler

freundlich, familiär und kompetent

031 819 88 20 www.beutlerbestattungen.ch

Gürbetal und Schwarzenburgerland

Wir senden Ihnen gerne unverbindlich unsere Broschüre.

Einwohnerkontrolle	Neu: Gebührenregelung für Einbürgerungskurse und -tests.
Ortspolizeiwesen	Streichen: Giftscheinausstellung und Lebensmittelkontrolle (➔ kantonale Aufgaben).
Ortspolizeiwesen	Zahlreiche bisherige kommunale Aufgaben im Bereich «Handel und Gewerbe» (Bewilligungen) sind weggefallen (➔ kantonale Aufgaben).
Ortspolizeiwesen	Streichung: Passempfehlungen/Passverlängerungen und Identitätskarten (➔ kantonale Aufgaben).
Bauwesen	Streichung: Gemeinschaftsantennenanlage-Anschluss.
Steuerwesen	Streichung: Ausgleichskasse. Aufgabe wird durch AHV-Zweigstelle wahrgenommen.

Anträge des Gemeinderates

1. *Das Gebührenreglement vom 10.06.1996 ist per 31.12.2013 ausser Kraft zu setzen.*
2. *Das neue Gebührenreglement ist zu genehmigen und per 01.01.2014 in Kraft zu setzen.*

5. Organisationsreglement (OgR) und Reglement über das Schulwesen; Teilrevisionen: Genehmigung

Am 08.07.2013 hat der Gemeinderat die gemeinderätliche Benutzungsordnung für öffentliche Gemeindeliegenschaften und öffentliche Aussenanlagen (Verordnung) erlassen (In-Kraft-Treten: 01.08.2013).

Bislang war für das Verwalten und Vermieten der Schul- und Sportanlagen die Bildungskommission zuständig (Reglement über das Schulwesen, Artikel 3). Künftig wird diese Aufgabe von der Arbeitsgruppe «Liegenschaften» (der Baukommission unterstellt) wahrgenommen. Die Neuorganisation bedingt das Anpassen des OgR und des Reglementes über das Schulwesen.

«Toffe-Zytig» Nr. 191:
erscheint am 7. Februar 2014

Redaktionsschluss:
13. Januar 2014

Coiffure Esperance

kreativ besonders

Sandra Hostettler
Bernstrasse 24
3125 Toffen

Tel. 031 819 46 64

Damen & Herren

Dienstag – Samstag offen

SCHNEIDER HÖRBERATUNG

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern
beim Bahnhof, 50 Schritte hinter LOEB

…die Adresse für digitale, kleinste **HÖR-COMPUTER** und mehr…

Info-Telefon: **031 312 22 55**

Kindershop

MIKADO

Ursula Brönnimann
Dorfzentrum, Belp,
Telefon 031 819 34 42
Bébé- und Kinderbekleidung

Öffnungszeiten:
Freitag Abendverkauf
bis 20.00 Uhr
Montag geschlossen

Wir danken allen Inserenten für die Treue zur «Toffe-Zytig»

Die Redaktion

Synopsis OgR und Reglement über das Schulwesen

Erlass	Artikel	bisher	neu
OgR	Artikel 11 Befugnisse	1) Dem Gemeinderat stehen alle Befugnisse zu, die nicht durch Vorschriften der Gemeinde, des Kantons oder des Bundes einem anderen Organ zugewiesen sind. 2) Er beschliesst gebundene Ausgaben unabhängig ihrer Höhe abschliessend. Ausnahme: Für gebundene Ausgaben im Rahmen der Sozialhilfegesetzgebung ist die Sozial- und Kulturkommission zuständig. 3) Der Gemeinderat verfügt über einen freien Ratskredit von 10'000 Franken im Jahr. Er stellt ihn in den Voranschlag ein. 4) Mittels Reglementen kann der Gemeinderat befugt oder verpflichtet werden, Verordnungen zu erlassen.	1) unverändert. 2) unverändert. 3) unverändert. **4) (neu eingefügt) Der Gemeinderat ist zuständig für den Erlass folgender Verordnung:** **– gemeinderätliche Benutzungsordnung für öffentliche Gemeindeliegenschaften und öffentliche Aussenanlagen (Verordnung).** 5) Mittels Reglement kann der Gemeinderat befugt oder verpflichtet werden, weitere Verordnungen zu erlassen.
OgR	Artikel 28 Baukommission Aufgaben	Mitgliederzahl, Mitglieder von Amtes wegen, Wahlorgan, übergeordnete Stelle, finanzielle Befugnisse und Besonderes Die Baukommission ist zuständig für das Bau-, Strassen- und Verkehrswesen sowie für den Wasserbau. Weiter obliegt ihr die Aufsicht über die Projektierung, die Ausführung und den baulichen Unterhalt der gemeindeeigenen Liegenschaften, Anlagen, Parkanlagen sowie der Wander- und Radwege. Die Baukommission ist zuständig für die Bau- und Feuerpolizei sowie die Tankkontrolle. Sie ist zuständig für die abschliessende Durchführung von Baubewilligungsverfahren im Kompetenzbereich der Gemeinde, das Erstellen von Amtsberichten zu Handen der kantonalen Behörden und für Verfügungen im Zusammenhang mit den Baukontrollen. Sie trifft dazu alle Massnahmen, die zur Durchführung der Baugesetzgebung und der gestützt darauf erlassenen Vorschriften und Verfügungen erforderlich sind. Für Ausnahmegesuche, Dienstbarkeiten und grundbuchliche Eintragungen stellt sie Antrag an den Gemeinderat.	unverändert. Die Baukommission ist zuständig für das Bau-, Strassen- und Verkehrswesen sowie für den Wasserbau. Weiter obliegt ihr die Aufsicht über die Projektierung, die Ausführung und den baulichen Unterhalt der gemeindeeigenen Liegenschaften, Anlagen, Parkanlagen sowie der Wander- und Radwege. **Die Baukommission ist zuständig für das Verwalten und Vermieten der öffentlichen Gemeindeliegenschaften und öffentlichen Aussenanlagen.** Die Baukommission ist zuständig für die Bau- und Feuerpolizei sowie die Tankkontrolle. Sie ist zuständig für die abschliessende Durchführung von Baubewilligungsverfahren im Kompetenzbereich der Gemeinde, das Erstellen von Amtsberichten zu Handen der kantonalen Behörden und für Verfügungen im Zusammenhang mit den Baukontrollen. Sie trifft dazu alle Massnahmen, die zur Durchführung der Baugesetzgebung und der gestützt darauf erlassenen Vorschriften und Verfügungen erforderlich sind. Für Ausnahmegesuche, Dienstbarkeiten und grundbuchliche Eintragungen stellt sie Antrag an den Gemeinderat.

Reglement über das Schulwesen	Artikel 3	Die Bildungskommission Toffen nimmt die Aufgaben nach Volksschul-, Kindergarten- und Lehreranstellungsgesetzgebung wahr; insbesondere – Vorgaben der strategischen Ziele und Rahmenbedingungen festlegen – Anstellung und Führung der Schulleitung – Verabschiedung des Controllingberichts zuhanden des Gemeinderates und des Kantons – Beratung der Ressortvorsteherin oder des Ressortvorstehers «Bildung» für Anträge an – den Gemeinderat Toffen und politische Unterstützung für die Anliegen der Schule – die Verwaltung und Vermietung der Schul- und Sportanlagen – die Erstellung des Voranschlages	Die Bildungskommission Toffen nimmt die Aufgaben nach Volksschul-, Kindergarten- und Lehreranstellungsgesetzgebung wahr; insbesondere – Vorgaben der strategischen Ziele und Rahmenbedingungen festlegen – Anstellung und Führung der Schulleitung – Verabschiedung des Controllingberichts zuhanden des Gemeinderates und des Kantons – Beratung der Ressortvorsteherin oder des Ressortvorstehers «Bildung» für Anträge an – den Gemeinderat Toffen und politische Unterstützung für die Anliegen der Schule – ~~**die Verwaltung und Vermietung der Schul- und Sportanlagen**~~ – die Erstellung des Voranschlages

Vorprüfung durch das kantonale Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR)
Das AGR hat das Anpassen von Artikel 11 und 28 OgR vorgeprüft und als genehmigungsfähig beurteilt.

Anträge des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung

1. Die E*rgänzungen von Artikel 11 (Befugnisse) und Artikel 28 (Aufgaben) des OgR sind zu genehmigen und rückwirkend per 01.08.2013 in Kraft zu setzen.*
2. *Die Änderung (Streichung) von Artikel 3 Lemma 6 des Reglementes über das Schulwesen ist zu genehmigen und rückwirkend per 01.08.2013 in Kraft z*u setzen.

6. Orientierungen

Der Gemeinderat

Das Wetter

ob. Nach dem schönen, warmen Sommer war als Quittung dafür ein verregneter Herbst zu befürchten. Nichts von alledem passierte. Noch im Herbst hatten wir Tagestemperaturen bis 30 Grad. Wir schliessen diesen ausserordentlichen Bericht mit dem Wunsch nach einem ebenso schönen Winter.

Neuzuzügerinnen/Neuzuzüger der Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Hartmann Daniel + Carmen	Bernstrasse 42	10.08.2013
Mollet Ursula	Kaufdorfstrasse 38	01.09.2013
Rösselet Roger + Ani	Belpbergstrasse 5	17.09.2013
van Boxtel Johannes + Tsocheva Yoana, William	Stockhornstrasse 22	18.09.2013
Kallabis Erwin, Bettina	Kaufdorfstrasse 64	01.10.2013
Nett Kaspar	Bernstrasse 20	01.10.2013
Schweizer Andreas + Doris, Melina, Robin	Bahnweg 30a	01.10.2013
Brunner Paul + Doris	Gartenstrasse 4	02.10.2013
Hartmann Heinz	Bahnhofstrasse 11a	01.10.2013
Amacher Patrick + Hofmann Melanie	Kanalweg 3	01.10.2013
Gurtner Patrick + Capizzi Giulia	Bifangweg 3	01.10.2013
Willems Natascha, Vanessa, Saskia, Yannick	Grüdstrasse 47	01.10.2013
Noti Marco + Karin	Bernstrasse 42	01.10.2013
Theobaldy Noa	Gürbestrasse 17	19.10.2013
Hummel Stefanie	Thunstrasse 101	01.11.2013
Mägerli Bruno + Glauser Manuela	Bernstrasse 29	01.11.2013
Page Fabian	Gürbestrasse 17	20.10.2013

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

Gratulationen

Wir freuen uns, in dieser Ausgabe der Toffe Zytig folgenden Personen aus unserer Gemeinde zum Geburtstag zu gratulieren

90 Jahre Frau Frieda Weber, Bernstr. 90, 3125 Toffen – geb. 24.01.1924
85 Jahre Frau Ottilie Mühlemann, Lindenweg 2, 3125 Toffen – geb. 05.01.1934
75 Jahre Herr Arthur Mühlematter, Ahornweg 11, 3125 Toffen – geb. 29.11.1938

Im Namen der Bevölkerung und der Gemeinde von Toffen wünschen wir den Jubilarinnen und dem Jubilar von Herzen ein frohes Fest, gute Gesundheit und viel Glück.

Dorfverein Toffen DVT, Elsbeth Ernst

foto jung

Belpbergstrasse 6
3125 Toffen
Tel. +41 (0)31 819 55 49
info@foto-jung.ch
www.foto-jung.ch

l'Olivo

PIZZERIA & HAUSLIEFERDIENST

Die Aktion geht weiter!
Fr. 12.– für jede abgeholte Pizza

Mittagsaktion
Fr. 15.– für jede gelieferte Pizza ⌀ 30 cm

Geniessen Sie eine feine Pizza in unserem neuen Ambiente.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bernstrasse 20, 3125 Toffen, Tel. 031 812 22 41

Online-Bestellung auf www.lolivo.ch

www.kienerres.ch

Erfahrener Musiker (vormals bekanntes Orchester THE LIONS) bietet Ihnen ein vielseitiges Repertoire in bunter Folge für jeden Anlass. Guter Sound in angenehmer Lautstärke.

LION
1-MANN-ORCHESTER
RES KIENER
Tel. 031 819 30 68

Der richtige Partner für Ihre nächste Feier!

Festzelte, Galas, Vereins- und Firmenanlässe, Hochzeiten usw.
Keyboard: Evergreens, Rock'n Roll, Latin, Country, Schlager und Mundart
Akkordeon: Volksmusik und Stimmung
Gesang: Sehr guter Sänger in diversen Stilrichtungen

Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Telefon 031 819 30 68 info@kienerres.ch

Feuerwehr TOGEKA – Dank an Urs Hirschi

Seit 1.01.2005 steht Urs Hirschi der Feuerwehr TOGEKA als Kommandant vor. Während all dieser Jahre engagierte er sich mit grosser Umsicht für die allgemeine Sicherheit. Es war nicht nur ein Hobby – Urs Hirschi war mit Herzblut dabei.
Per Ende 2013 reichte Urs Hirschi seine Demission als Feuerwehrkommandant ein. Er wünschte keine amtliche (offizielle) Verabschiedung. Die Gemeinden Toffen, Gelterfingen und Kaufdorf möchten es aber nicht unterlassen, Urs Hirschi für sein unermüdliches Engagement herzlich zu danken.

Auf diesem Weg wünschen wir Urs Hirschi und seiner Familie alles Gute.

Gemeinderat Toffen
Gemeinderat Gelterfingen
Gemeinderat Kaufdorf

Schiffswerft-Besichtigung in Thun

Dorfverein Toffen DVT

Der Dorfverein Toffen DVT führt am Dienstag, 28.01.2014 in Thun eine Schiffswerft-Besichtigung durch.

Toffen ab	13.28 Uhr (Billette besorgen Teilnehmende selber)
Treffpunkt	14.00 Uhr bei der Schiffswerft Thun
Führung	14.15 Uhr bis etwa 15.45 Uhr gratis (Kollekte)

Anschliessend kleiner Imbiss in der Kantine SV, offeriert durch den DVT

Anmeldung: bis 19.01.2014 an Ursula Schütz, Gürbestrasse 19, 3125 Toffen
Tel. ab 18 Uhr: 031 809 00 23 oder: ueschuetz@bluewin.ch

Der Anlass ist öffentlich.

Dorfverein Toffen DVT

SANATHEC AG

Spenglerei – Sanitär – Heizungen – Blitzschutz

Moosstrasse 3, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 809 26 16, Telefax 031 802 10 46
E-Mail: info@sanathec.ch

KAMINAG BEKA AG **Ein Glück für Ihre Abgase**

KAMINAG

Moosstrasse 3
3126 Kaufdorf
info@kaminag-beka.ch

Tel. 031 809 17 81
Fax 031 802 10 46
www.kaminag-beka.ch

Traditioneller Adventshöck
Freitag, 29. Nov. ab 18.00 Uhr
mit Kerzenziehen

Weitere Daten für Kerzenziehen:
Samstag, 30. Nov. ab 17.00 bis 22.00 Uhr
Sonntag, 1. Dez. ab 10.00 bis 17.00 Uhr
Sonntag, 8. Dez. ab 10.00 bis 17.00 Uhr

Kneissler's
Schlarpe-Zwickerei

Thunstrasse 5, 3125 Toffen
Tel. 031 819 48 02
www.schlarpe-zwickerei.ch

Öffnungszeiten
Dienstag–Samstag 07.30–12.00 Uhr
Dienstag–Freitag 18.00–19.00 Uhr

Wie Ziege Lucy beim Überleben hilft

Die Ziege Lucy ist klein, sieht schnuckelig aus und leistet Ausserordentliches. Lucy hilft seit einigen Monaten einer Familie in dem haitianischen Dorf Lougou beim Überleben. Wie sie das macht? So winzig diese Ziege ist, in ärmsten Regionen wie Haiti, aber auch Uganda oder Ghana sind solche Nutztiere kostbar. Ziegen, Schafe, auch Kühe sind einfach zu halten und liefern täglich Milch, in bitterster Not Fleisch. Sie sind wie eine Lebensversicherung. Ihre Produkte können die Besitzer verkaufen und wenn alles gut läuft, vermehren sie sich die Tiere. So könnte die kleine Ziege Lucy der Grundstein für einen bescheidenen Wohlstand der Familie sein.

Das ist die fünfjährige Myou mit ihrer neuen Ziege Lucy. Myou kümmert sich tagsüber um Lucy. Die Ziege zu melken, überlässt sie ihrer Mutter.

Für europäische Verhältnisse kosten die Tiere wenig. Eine Ziege ist für 45 Franken zu haben, eine Kuh für 400 Franken. Die Hilfsorganisation ora international an der Bernstrasse 26 in Toffen sammelt Spenden zum Kauf der Tiere und verschenkt sie in Krisengebieten. Die Ziege Lucy ist ein solches Geschenk. In Haiti wurden bei der letzten Aktion 153 Schafe und Ziegen übergeben.

ora international verfügt über ein weitverzweigtes Netzwerk und setzt sich weltweit für Menschen in Not ein. In unterschiedlichsten Projekten versorgt ora bedürftige Menschen mit Nahrungsmitteln wie Reis, Bohnen, Kartoffeln und Getreide und langfristig mit Saatgut und Nutztieren. ora international ist derzeit in 25 Ländern der Erde tätig und hat sich seit Mai neu in Toffen niedergelassen.

Mehr Informationen im Internet:
http://www.ora-international.ch
Kontakt: Bernstrasse 26, 3125 Toffen
Telefon 031 982 01 02
E-Mail: ora@ora-international.ch

Hofmann Bernhard
3125 Toffen
Telefon 031 819 18 66
Natel 076 373 98 66

Keramische Wand- und Bodenbeläge
Neu- und Umbauten

DAMEN & HERREN SALON
für jede Generation

Coiffure Raaflaub

Agnes & Carole Raaflaub
Bahnhofstrasse 20
3125 Toffen
Tel. 031 / 819 04 36

FUSSPFLEGE PEDICURE

Zorana Muller, dipl. Fusspflegerin
Monika Luginbühl, dipl. Fusspflegerin

Telefon 079 622 08 53
Bahnhofstrasse 27, 3125 Toffen

Bei Bedarf Hausbesuch möglich.

Herbstschau des Viehzuchtvereines Toffen

us.An der Hauptversammlung im März 2013 übernahm André Mosimann das Präsidium als Nachfolger von Christian Zurbuchen, der dem Viehzuchtverein Toffen während zehn Jahren vorstand. Christian Zurbuchen ist jetzt Organisator der Viehschau und führt Buch über die Viehzucht.
Am 24. Oktober 2013 fand bei schönem Wetter die Herbstviehschau der Toffner Viehzüchter statt. 56 herausgeputzte Kühe der drei Viehzüchter unseres Dorfes wurden von Experten bewertet und prämiert. Einzelne Tiere wurden mit Bestnoten ausgezeichnet. Der Komplex wurde zur Festwirtschaft umgestaltet, wo Besucher und Viehbesitzer mit Fachjargon in Geselligkeit den Nachmittag verbringen konnten.
An der Rangverkündigung wurde den Bauern die hohe Qualität des Viehstandes gerühmt. Lisa, die höchstbewertete Kuh der Klasse 5 erhielt 96 Punkte. Deren Züchter, A.+M. Mosimann durften die Treichel zu Ehrung entgegennehmen. Diese wurde von Berger Michael und Peren Toni gespendet. Herzlichen Dank den Gönnern für den schönen Preis! Ebenfalls wird der Gemeinde Toffen für die Verfügbarkeit des Ortes und des Komplexes gedankt.

Die Tiere werden nach folgenden Kriterien beurteilt (Noten 0 – 5)

1. **Rahmen** (1.Ziffer der Punkte) Grösse, Bemuskelung, Proporzionen, Körperpartien (Kopf, Brust, Rücken, Lende, Becken, Flanke, Haut)
2. **Fundament** (2. Ziffer der Punkte) Gliederstärke, Gelenke, Klauen, Fesseln, Stellung, Gang
3. **Euter** (3. Ziffer der Punkte) Vor- und Nacheuter, Sitz, Spaltung, Drüsigkeit, Faltenbildung, Beaderung, Haut
4. **Zitzen** (4. Ziffer der Punkte) Form, Länge, Ansatz, Verteilung, Stellung, Zusatzzitzen

Die Gesamtpunktzahl ergibt sich aus den Noten 0 – 5
0 = ungenügend, 1 = genügend, 2 = befriedigend, 3 = gut, 4 = sehr gut, 5 = vorzüglich
Note 0 oder 1 = Punktzahl 80, Note 2 = Punktzahlen 81 – 84,
Note 3 = Punktzahl en 85 – 89, Note 4 = Punktzahlen 90 – 94,
Note 5 = Punktzahlen bis 98, je nach Klassifizierung (Alter und Laktationen)

Rangliste

Klasse 1

Rang / Name	*Inschrift Positionen*	*Punkte*	*Besitzer*
		0 – 4 Maximum	**Punkte 90**
1. Ully	Toffen	43 44 89	A. + M. Mosimann
2. Bepitta	Toffen	34 43 89	A. + M. Mosimann
3. Amona	Toffen	34 43 89	H. Zurbuchen

Restaurant Pizzeria

IL Sorriso

Menu:

Salat Buffet

✳ ✳ ✳

Fondue Chinoise à discrétion,
reich garniert. Essen bis genug!
Rind-, Ross-, Schweins- und Pouletfleisch
20 Beilagen
und 4 verschiedene Saucen
Pommes frites und Reis

✳ ✳ ✳

Dessert

Fr. 67.00

oder Spezialitäten à la carte

Offeriert vom IL Sorriso
Mitternachtscüpli
vor dem Restaurant
am Lagerfeuer mit
Feuerwerk

Dienstag, 31.Dezember 2013
Beginn ab 18 Uhr

Wir empfehlen Ihnen frühzeitig zu reservieren.

Reservationen per Telefon: **+41 (31) 812 20 00**
oder per Email: **tischreservation@ilsorriso.ch**
(sollte spätestens 24h im Voraus erfolgen
und müssen durch uns bestätigt werden)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Fam. Dedaj und Ihr IL Sorriso Team
Weitere Infos: www.ilsorriso.ch

Perrot Haustechnik
Sanitär – Heizung

Neubauten – Umbauten –
Sanierungen – Renovationen –
Reparaturen in Küche, Bad,
Heizung

Kehrsatz Telefon 031 961 30 61
Belp Telefon 031 819 60 80
www.perrot-haustechnik.ch
perrot.haus@bluewin.ch

Rang / Name	*Inschrift*	*Punkte*	*Eigentümer*
4. Mara	Toffen	43 43 89	A.+M.Mosimann
5. Cortesia	Toffen	43 33 88	H. Zurbuchen
6. Melissa	Toffen	43 33 88	H. Zurbuchen
7. Martina	Toffen	43 42 88	H. Zurbuchen
8. Bella	Toffen	43 33 88	A. + M. Mosimann
9. Nora	Toffen	43 33 88	Hp. Leu
10. Perle	Toffen	33 33 88	H. Zurbuchen
11. Melinda	Toffen	33 42 87	H. Zurbuchen
Klasse 2		**0 – 4 Max. 90 Punkte**	
1. Viola	HO	43 44 89	A. + M. Mosimann
2. Alexandra	Toffen	43 33 88	A. + M. Mosimann
3. Sali	Toffen	42 33 87	Hp. Leu
Klasse 3		**0 – 4 Max. 94 Punkte**	
1. Vitessa	Toffen	43 44 93	H. Zurbuchen
2. Kischa	Toffen	44 34 93	A. + M. Mosimann
3. Carola	Toffen	43 34 92	H. Zurbuchen
4. Amerika	Toffen	43 43 92	A. + M. Mosimann
5. Milena	Toffen	43 33 91	H. Zurbuchen
6. Viamela	Toffen	43 33 91	A. + M. Mosimann
7. Alissa	Toffen	43 33 91	H. Zurbuchen
8. Delia	Toffen	43 33 91	A. + M. Mosimann
Klasse 4		**0 – 4 Max. 94 Punkte**	
1. Griteli	Toffen	44 44 94	A. + M. Mosimann
2. Momo	Kehrsatz	44 44 93	A. + M. Mosimann
3. Eleonora	Toffen	43 44 93	A. + M. Mosimann
4. Anna	Toffen	43 44 93	A. + M. Mosimann
5. Lüssi	Toffen	43 34 92	Hp. Leu
6. Viva	Toffen	43 43 92	A. + M. Mosimann
7. Bella	Toffen	43 33 91	Hp. Leu
Klasse 5		**0 – 5 Max. 96 Punkte**	
1. Lisa	Gurzelen	55 54 96	A. + M. Mosimann Treichelgewinnerin
2. Marina	Toffen	55 54 96	H. Zurbuchen
3. Alina	Toffen	54 54 96	H. Zurbuchen
4. Arizona	Toffen	54 54 96	H. Zurbuchen
5. Madrisa	Toffen	54 44 95	H. Zurbuchen
6. Pinia	Toffen	54 44 95	H. Zurbuchen
7. Ariella	Toffen	44 44 94	Hp. Leu
8. Prisma	Toffen	54 43 93	H. Zurbuchen
9. Manitoba	Toffen	54 34 93	H. Zurbuchen
10. Casablanca	Toffen	54 43 93	A. + M. Mosimann
11. Ulla	Toffen	44 43 93	A. + M. Mosimann
12. Boni	Toffen	54 43 93	Hp. Leu
13. Viona	Toffen	53 34 92	Hp. Leu
14. Jwana	Toffen	53 33 91	Hp. Leu
15. Lote	Toffen	54 33 91	Hp. Leu

Rang / Name	*Inschrift*	*Punkte*	*Eigentümer*
Klasse 6		**0 – 5 Max. 98 Punkte**	
1. Helvetie	Holstein	55 55 98	A. + M. Mosimann
2. Amanda	Toffen	55 55 98	H. Zurbuchen
3. Claudia	Toffen	55 54 97	A. + M. Mosimann
4. Kisha	Toffen	54 45 96	H. Zurbuchen
5. Alaska	Toffen	45 45 96	H. Zurbuchen
6. Edelweiss	Toffen	54 44 95	A. + M. Mosimann
Klasse 7		**0 – 5 Max. 98 Punkte**	
1. Jojo	Toffen	55 55 98	A. + M. Mosimann
2. Duchesse	Toffen	55 55 98	H. Zurbuchen
3. Delina	Toffen	55 55 98	H. Zurbuchen
4. Chiara	Toffen	55 55 98	H. Zurbuchen
5. Cordula	Toffen	55 54 97	A. + M. Mosimann
Klasse 8		**0 – 5 Max. 98 Punkte**	
1. Doris	Toffen	55 45 97	H. Zurbuchen

Tannenbaumverbrennen 2014

Die Regio Feuerwehr TOGEKA lädt alle Bewohnerinnen und Bewohner der Gemeinden Toffen, Gelterfingen und Kaufdorf ein, ihre Tannenbäume unter Aufsicht zu verbrennen.

Freitag, 3. Januar 2014 – 18.30 bis 20.30 Uhr
Gasser-Balsiger AG, Gelterfingen

Bringen Sie uns Ihren Weihnachtsbaum und geniessen Sie einen Becher Glühwein oder Punsch mit einer Bratwurst am Feuer.

Wenn Sie Ihren Tannenbaum zu einem unserer Feuerwehrmagazine stellen, übernehmen wir den Transport zum Feuer. Abgabe am 3. Januar 2014 zwischen 13 und 17 Uhr.

Suzanne Schmied-Gurtner, Fourierin Regio FW TOGEKA

—

WIR HOLEN SIE AB! AM 17. JANUAR 2014 IN DIE OPER IM STADTTHEATER

LA TRAVIATA
GIUSEPPE VERDI

Oper in drei Akten | Libretto von Francesco Maria Piave
Nach dem Drama «La Dame Aux Camélias» | Von Alexandre Dumas D. J.

MUSIKALISCHE LEITUNG Mirga Gražinytė-Tyla – REGIE Jetske Mijnssen – BÜHNE Katrin Bombe – KOSTÜME Katrin Wittig – DRAMATURGIE Nils Szczepanski – CHOR Zsolt Czetner – ORCHESTER Berner Symphonieorchester – VIOLETTA Miriam Clark – FLORA / ANNINA Claude Eichenberger – ALFREDO Adriano Graziani – GERMONT Michele Govi – GASTONE Andries Cloete – BARONE Douphol Wolfgang Resch – DOTTOR Grenvil Kai Wegner – MARCHESE D'OBIGNY Dietmar Renner – GUISEPPE, SERVO DI VIOLETTA Mariusz Chrzanowksi

—

KONZERT THEATER BERN

PREISE
1-4 Kategorie: CHF 123,– / 104,– / 92,– / 80,–
Für die Fahrt hin und zurück kommt ein Unkostenbeitrag von CHF 5,– direkt zum Billett dazu

HALTESTELLE – ABFAHRTSZEIT
Toffen, Bhf - 18.50 Uhr

VERKAUF
Gemeindeverwaltung Toffen
Bahnhofstr. 1, 3125 Toffen
Öffnungszeiten:
Mo 8.00-11.00; 13.30-18.00 Uhr
Di-Do 8.00-11.00; 13.30-17.00 Uhr
Fr 8.00-11.00; 13.30-16.00 Uhr

Am 25. April 2014 fährt Sie der Bus ins Symphoniekonzert «Brahms und Bartók». Weitere Informationen dazu folgen später.

WWW.KONZERTTHEATERBERN.CH

MGL

Malerei ✻ Gipserei

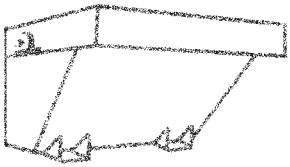
Lingeri AG, Toffen

Neubauten
Umbauten
Renovationen

Postfach 40
3125 Toffen
Tel. 031 809 31 26

Transporte
Muldenservice
Abfallzentrum

Zaugg
BELP AG



Fahrhubelweg 5
3123 Belp
Tel. 031 818 38 38

Wir bringen altes Holz wieder zum Strahlen mit Sandstrahlen

Sandstrahlerei Hänni AG
Gerüstbau
Pfandersmatt 1L, 3664 Burgistein
www.sandstrahlerei-haenni.ch
info@sandstrahlerei-haenni.ch

Der Feuerwehrkommandant der TOGEKA, Urs Hirschi, verabschiedet sich

us. Die «Toffe Zytig» hat Urs Hirschi besucht und ihn über seine Aktivitäten als Kommandant der Feuerwehr befragt.

An der Hauptübung von Samstag, 19. Oktober 2013 haben dir die Feuerwehrangehörigen, begleitet von der Musikgesellschaft Toffen, den Dank für die langjährige Tätigkeit als Kommandant der Feuerwehr ausgesprochen. Auf Ende Jahr gibst du das Amt als Leiter der TOGEKA (Toffen-, Gelterfingen-, Kaufdorf) an einen Nachfolger weiter. Wie war das für dich?
Sehr beeindruckend! Nach der Hauptübung Ende Jahr ist es Tradition, den Tag mit einem gemütlichen Teil abzuschliessen. Umrahmt von der Musikgesellschaft Toffen zelebrierten Fourier Suzanne Schmied und der Vizekommandant Dominic Reber einen Rückblick über die vergangenen zehn Jahre meiner Tätigkeit als Kommandant. Mit von der Partie waren auch einige meiner Vorgänger, was mich ebenfalls freute. Für meine letzte Ansprache an die Mitglieder der Feuerwehr zog ich noch einmal die Uniform von 1997, in der ich in das Feuerwehrkorps eingetreten bin, an. Ich bedankte mich bei all meinen Feuerwehrkameradinnen und Kameraden für die stetig gute Zusammenarbeit.

Vor 10 Jahren hast du die verantwortungsvolle Aufgabe als Feuerwehrkommandant Toffen und nach der Fusion 2008 die Leitung der TOGEKA übernommen. Wie erfüllt man einen solchen Auftrag nebst Beruf und als Familienvater während einem Jahrzehnt, 24 Stunden am Tag, sieben Mal die Woche und 11 Monaten im Jahr?

vermieten Arbeitsplatz

in **Bürogemeinschaft**.
Bernstr. 26, Toffen. **Modern, hell, freundlich**. Auf Wunsch inkl. PC & Support.Unverbindlich vorbeikommen! 079 333 18 45
Ruth Stöckli, ora international

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

PRO SENECTUTE
Für das Alter
Pour la vieillesse
Per la vecchiaia

Armut ist unsichtbar

Ihre Spende zählt. PC Konto 87-500301-3

www.pro-senectute.ch

KÜNG METZG TOFFEN

Tel. 031 819 02 58

Wir haben eine Vielzahl an schönen, gluschtigen, praktischen, interessanten, seltenen

Geschenkideen

Lassen Sie sich überraschen.

Wir wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit und «e guete Rutsch» ins 2014! Das Küng Metzg Team

Vorausgesetzt waren das Verständnis und die Unterstützung meiner Familie. Sie akzeptieren mein «Hobby» vollumfänglich. Ebenfalls unterstützten meine Arbeitgeber die Ausübung eines öffentlichen Amtes. Das gute Umfeld in der Feuerwehr und insbesondere die gute Zusammenarbeit im Kader machten mir immer wieder Mut. Ohne ständigen Willen und Motivation für den freiwilligen Feuerwehreinsatz ist ein solcher Auftrag mit dieser Verantwortung nicht möglich. Während der zehn Jahre hatte ich zum Glück auch keine nennenswerten Rückschläge einstecken müssen.

Das Leitbild der freiwilligen Feuerwehrorganisationen weltweit beinhaltet Pflichten wie: Retten, löschen, bergen, schützen, rund um die Uhr einsatzbereit sein, umfassend und praxisgerecht ausgebildet sein, laufend verbessern des hohen Qualitätsstandardes, akzeptieren der hierarchischen Strukturen, diszipliniertes Auftreten usw. Wie bringen der Feuerwehrkommandant und seine Korpsangehörigen all diese Regeln unter einen Hut?
Ausbildung und Weiterbildung sind die wichtigsten Elemente, um als Kommandant in einer Feuerwehr zu bestehen. Nebenberuflich übe ich das Amt als Feuerwehrinstruktor im Kt. Bern aus. Diese Weiterbildung verhalf mir, in den letzten Jahren immer wieder, mein Wissen in der örtlichen Feuerwehr weiterzugeben. Natürlich geht es auch hier nicht ohne gute Unterstützung und Rückendeckung aus dem Kader. Die Feuerwehrleute sind motiviert und gewillt ihren freiwilligen Dienst zu leisten. Sie haben grosses Interesse bei dieser Organisation mitzuwirken. Konstruktive Zusammenarbeit verhilft zu guten Leistungen.

Wirst du im neuen Jahr noch aktiv als Feuerwehrmann in der Organisation tätig sein?
In der Funktion als Instruktor bei der Gebäudeversicherung des Kts. Bern, will ich künftig mein Wissen weitergeben. Aufgrund des Verhaltens des Gemeinderates bin ich aber noch nicht sicher, ob ich dies weiterhin in Toffen machen werde.

Was rätst du Leuten, welche sich für einen Beitritt zur Feuerwehr interessieren?
Ich werde sie für einen Beitritt motivieren. Voraussetzungen sind Akzeptanz und Bereitschaft zur Einordnung in eine öffentliche Organisation. Das Bewusstsein über manchmal schwierige Einsätze muss vorhanden sein. Kaum ein anderes «Hobby» reflektiert so viel Erfüllung und Zufriedenheit wie der Dienst bei der Feuerwehr.

Im Namen der «Toffe Zytig» danke ich dir für das Gespräch und wünsche dir und deiner Familie schöne vorweihnachtliche Tage und alles Gute zum neuen Jahr.

Wir sind da!

Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen

Rückblick auf unsere Veranstaltungen

Orgelmusik – «Im Laufe der Zeit . . . »

Am Sonntag, 20. Oktober 2013, überrascht uns Anett Rest, Organistin und Sängerin, aus Zollikofen (BE) mit einer musikalischen Zeitreise. Folgendes Programm wird geboten:

- Thomas von Aquin (12. Jh.) — Pange lingua
- Philippe Verdelot /15./16. Jh.) — Madonna, per voi ardor
- Johann Pachelbel (17. Jh.) — Chaconne in d-Moll
- J.S. Bach (17./18. Jh.) — Fantasie und Fugue c-Moll (BWV 537)
- Joseph Haydn (18. Jh.) — Fidelity
- César Franck (19. Jh.) — Prelude, Fugue, Variation op. 18, Prelude
- César Franck (19. Jh.) — Panis Angelicus
- Felix Mendelssohn (19. Jh.) — Orgelsonate III, A-Dur, op. 65
- Francis Poulenc (20. Jh.) — La courte paille VII. Lune d'Avril

Als Zugabe spielt uns die Tonkünstlerin einen Wiener Walzer, speziell arrangiert für Orgelbesetzung. Anett Rest lebte bis vor einigen Jahren in Ungarn, wo sie an der Franz-Liszt-Musikakademie in Budapest ihre Ausbildung zur Organistin, Sängerin und Chorleiterin absolvierte. Heute ist sie in den katholischen Pfarreien Zollikofen und Belp als Organistin tätig und leitet u.a. seit 2010 die Könizer Singschule.

Annett Rest, Organistin und Sängerin, hat uns in Toffen mit einer musikalischen Zeitreise überrascht.

Rund 50 Konzertbesuchende sind der Einladung gefolgt. Die junge «Vollblut-Musikerin» wird mit einem langen, warmen Applaus verabschiedet.

Der anschliessende Apéro wird entweder genutzt zum Fachsimpeln über das Dargebotene oder einfach zum «Gspröchle u Brichte». Wir danken allen für ihr zahlreiches Erscheinen und die grosszügige

Kollekte. Gleichzeitig bitten wir unsere treuen Orgelmusikfreunde, den Termin des nächsten Konzertes bereits heute in ihrer Agenda vorzumerken:

- **Sonntag, 16. März 2014, 17 Uhr,** Kirchliches Zentrum Toffen
  Orgelmusik mit Caroline Marti, Münsingen.

Vorschau auf nächste Veranstaltungen
(Dezember 2013 bis März 2014)

Sonntag, 1. Dezember 2013, 09.30 Uhr, KIZE
Familiengottesdienst und Adventsfeier
Predigt: Pfarrer Heiner Voegeli
Musikalische Mitwirkung: Singkreis Belp und Chrigu Gerber (Orgel).
Anschliessend gemütliches Beisammensein bei Kaffee, Züpfe und adventlichen Naschereien (organisiert vom Frauenverein Toffen).

Dienstag, 24. Dezember 2013, 23 Uhr, KIZE
Gottesdienst zum Heiligabend, gestaltet von Vikarin Barbara Soom
Feierliche Weihnachtsmusik mit Mirjam Kühni (Querflöte) und Margrit Nyffenegger (Orgel).

Mittwoch, 1. Januar 2014, 17 Uhr, KIZE
Neujahrs-Gottesdienst mit Abendmahl
mit Pfarrer Heiner Voegeli und Chrigu Gerber (Orgel).
Anschliessend gemeinsames Anstossen auf das neue Jahr 2014.

Sonntag, 19. Januar 2014, 09.30 Uhr, im KIZE
Gottesdienst

Sonntag, 9. Februar 2014, 09.30 Uhr, im KIZE
Gottesdienst mit Dixie-Band «Alpine Hot Sounds». Anschliessend Apéro.

Sonntag, 23. Februar 2014, 09.30 Uhr, im KIZE
Gottesdienst mit Singkreis Belp. Anschliessend Apéro.

Sonntag, 9. März 2014, 09.30 Uhr, im KIZE
Gottesdienst

Sonntag, 16. März 2014, 17 Uhr, im KIZE
Orgelmusik mit Caroline Marti, Münsigen.
Freiwillige Kollekte. Anschliessend Apéro.

Ergänzende Informationen über weitere Veranstaltungen erhalten Sie wie gewohnt mit dem Flyer «Der Turmhahn».

ZUMBRUNN
bauprojektleitung.ch

bahnhofstrasse 21
telefon 031 812 21 10
info@bauprojektleitung.ch

3125 toffen
fax 031 812 21 11

auf uns können sie bauen…und vor allem mit uns

Kosmetikstudio
Claudia Marti-Struffenegger
Kosmetikerin EFZ

Behandlungszeiten Dienstag bis Samstag
nach telefonischer Vereinbarung.
Montag geschlossen.

Telefon 031 819 21 89
Breitenriedstrasse 7, 3115 Gerzensee

Gönnen Sie sich etwas aus meinem vielfältigen Behandlungsangebot:

- Gesichtspflege für Sie und Ihn
- Manicure
- Fusspflege
- Fussreflexzonenmassage
- Rückenmassage
- Haarentfernung
- Persönliche Schminkberatung
- Spezialisiert auf Hochzeitsmake-up
- Färben von Wimpern und Brauen
- Akne Behandlung
- Cacao Power-Face Behandlung

Gerber Heiniger Zutter | Architekten

Wir bauen auf ein gutes Gefühl.

Gerber Heiniger Zutter Architekten AG, CH-3123 Belp
Telefon +41 (0)31 818 70 70, www.ghz-architekten.ch

Rückblick Musikabend im KIZE mit dem Dorfverein Toffen

Dorfverein Toffen DVT

Am 11. Oktober 2013 konnten wir am Musikabend, welcher durch die Solisten Chrigu Gerber, Orgel und Christoph Wiesmann, Saxophon, mit viel Hingabe präsentiert wurde, 40 Gäste begrüssen.

Das Konzertprogramm umfasste:

– Antumn Leaves, ein bekannter Jazz-Standard

– Zwei Sätze aus einer (Oboen) – Sonate von G. Ph. Telemann

– Bürgenstock Polka

– Gasen Nigun, Klezmer u.a.

– Chattanooga Choo Choo, ein zügiges jazziges Stück zum Ausklang

Später hat Chrigu Gerber die Orgel mit dem Klavier ausgetauscht und dann ging's los mit Blues, Tango und weiteren Klezmer sowie virtuos gespielten Liedern der Volksmusik. Die Zuhörer haben tüchtig mitgesungen und sind zum Teil ganz ausser sich geraten. Dazwischen hat Samuel Deubelbeiss in einer fast märchenhaften Art Geschichten aus «Sagenhafte Wanderungen am Gantrisch» von Andreas Sommer, vorgetragen.

Der Abend war für alle ein angenehmes Erlebnis.

Dorfverein Toffen DVT,
P. Siegenthaler

Aulösung des Kreuzworträtsels von «Toffe-Zytig» Nr. 189

■	■	■	■	A	L	■	S	■	■	■
F	L	A	M	M	E	■	T	O	S	A
■	A	B	G	A	S	■	E	■	A	B
■	P	O	■	Z	■	K	N	I	F	F
■	P	■	R	O	L	L	O	■	A	A
L	E	G	E	N	D	E	■	E	R	L
■	N	A	H	E	■	E	M	A	I	L

OESTER INSTALLATIONEN

Sanitär • Heizungen • Reparaturen

Oberriedweg 1 • 3123 Belp • Telefon 031 819 14 41

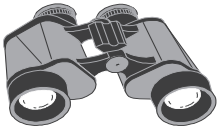
www.oester-installationen.ch

Spühler Kaminsysteme Cheminéeöfen

Ihr Partner für Kaminanlagen und Cheminéeöfen

3125 Toffen
Tel. 031 981 13 42
Fax 031 981 13 44

Nachfolger: S. Jakob



Optik Riesen

Ihr Beobachtungsprofi

Reparatur und Verkauf von optischen Instrumenten

Ferngläser • Teleskope • Mikroskope

Digiscoping • Stative • Mietservice

Toffenhohle 4, 3125 Toffen

031 371 33 11 info@optikriesen.ch

www.optikriesen.ch www.digiscoping.ch

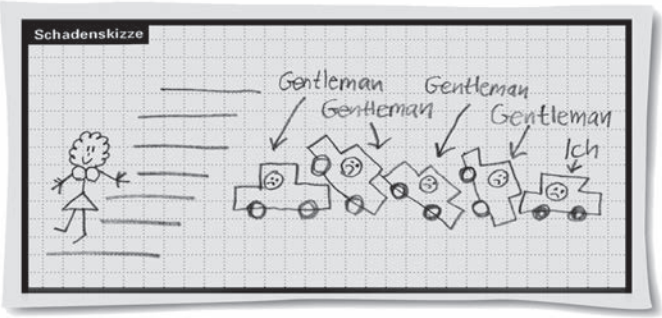
Neu bei uns Batteriewechsel

Ein Mitglied des THEATER Toffen besucht die Schauspielschule

www.theater-toffen.ch
THEATERVEREINTOFFEN

Wenn Träume wahr werden – oder von einer, die auszog . . .

Zu meinem 40. Geburtstag habe ich mir etwas ganz Besonderes geschenkt. Ich nahm allen Mut zusammen und zog aus, das Schauspiel zu erlernen. Aber alles der Reihe nach: Für das Schauspiel habe ich mich schon seit jeher begeistert, die Schauspielerei war mein heimlicher Wunsch. Diesen Traum auch wirklich zu realisieren, also im Profibereich einzusteigen, habe ich mir allerdings nie zugetraut. Im Sommer 2006 stand ich das erste Mal im Rahmen des Freilichtprojektes «Uf em Wäg» als Magd «Lisi» auf der Bühne. Ich hatte mit vielem gerechnet nur nicht damit, von der Leidenschaft für das Theater mit Haut und Haar wie nie zuvor entzündet zu werden. Ich trat in den Theaterverein Toffen ein, spielte, engagierte mich im Vorstand, besuchte Kurse – das Feuer brannte, der Hunger nach mehr Wissen wuchs. Bis ich schliesslich auf eine Schauspielschule stiess, welche das Alter der StudentInnen nach oben nicht begrenzte. Ich legte die Prüfung ab und begann mein Studium an der SSZ (Schauspiel Schule Zürich). Träume haben es so in sich: Solange sie nicht realisiert werden, sieht man sie in allen Regenbogenfarben schillern, unerreichbar und phantastisch. Der Vorteil der unangetasteten Träume ist, dass ihr Schillern bestehen bleibt. Die Gefahr aber, dass man sich einmal vorwirft, nie nach dieser schillernden Blase gegriffen zu haben, ist gross. Greift man jedoch nach ihnen, so kommt es erstens anders und zweitens als man denkt. Wenn ich gefragt werde, was ich in den zwei Jahren Schauspielschule so alles erlebt und gelernt habe, habe ich oft nicht sofort eine Antwort parat. Gelernt habe ich viel – sehr viel sogar. Ob sich das auf meine Arbeit auf der Bühne auswirkt? Nun, ich kann mir dabei ja nicht selber zugucken. Das Schauspiel erzählt immer von Menschen und ich als Mensch und meine Spielpartner sind die Werkzeuge, die uns zur Verfügung stehen. Dieses Werkzeug muss, wie jedes andere Werkzeug auch, gepflegt und in Stand gehalten werden. Der Körper soll fit sein, der Kopf die richtige Haltung haben, der Kiefer entspannt, die Stimme kongruent mit Körper und Stimmung, der Geist soll geerdet, wach und konzentriert aber locker sein, um nur einige Beispiele zu nennen. Doch wenn ich über all dies nachdenke, bin ich schon nicht mehr dort wo ich sein sollte, nämlich im Kopf statt im Bauch. Das tönt



Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge

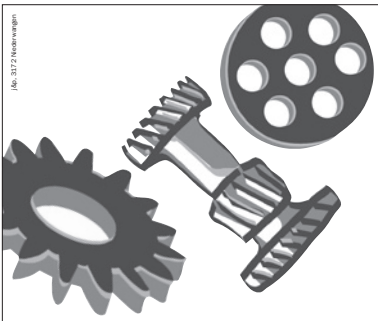
Generalagentur Christoph Schmutz
Ihr Versicherungsberater: Beat Johner
Tel. 031 818 44 77 / Fax. 031 818 44 66
e-mail: beat.johner@mobi.ch

Bigler & Co. AG
Holzbau Bern

Strandweg 72
3004 Bern-Felsenau
Telefon 031 301 29 36
Telefax 031 302 29 36

Privat: P. Bigler, 3125 Toffen
Telefon 031 819 33 87

- Zimmerarbeiten
- Schreinerarbeiten
- Umbauten
- Parkettböden
- Zäune
- Isolationen



Sie haben die Idee,
wir die Lösung.

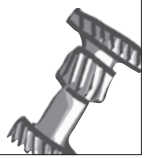
Ist Ihr Kopf voller Ideen,
die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?

MECHA

CH. ROHR AG
MASCHINEN- UND APPARATEBAU

STAUFFACHERSTRASSE 130 A, 3014 BERN
TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54

ISO 9001 SGS Zertifikats-Nr. 70036



vielleicht ein wenig kompliziert, aber lassen Sie sich versichert sein: Das ist es auch. Schauspiel ist harte Arbeit. Vom gebrochenen Zeh über Erschöpfungszustände und Konflikte mit Spielpartnern bis hin zu einer Schule, die sich auflöst, um in einer anderen Schule weiter zu existieren, habe ich schon alles erlebt. Warum also mache ich es? Weil sich dieser Traum zwar anders gestaltet, als er geträumt wurde. Weil er aber immer noch schillert, nur in komplett anderen Farben, weil das Feuer immer noch brennt und weil das Mysterium Mensch die ganz grossen Fragen stellt, die einen ein Leben lang fesseln. Jedenfalls ist nichts an meinem bisherigen Weg falsch. Ich möchte das Schauspiel nicht professionell betreiben, freue mich jedoch über die Narrenfreiheit, die ich mir mit dem Schauspiel als Hobby erhalten kann. Meine Schauspielschule heisst mittlerweile SAMTS (StageArt Musical & Theatre School) und ich bin gespannt auf weitere Farbnuancen.

Franziska Niklaus – Aktivmitglied THEATER Toffen

Kennen Sie die Ludothek Belp ?

Der Verein Ludothek Belp wurde 1980 gegründet. Die Ludothek ist eine Ausleihstelle für Spielsachen, davon jedermann profitieren kann.
Die Ludothek verleiht rund 1000 Spiele und Spielsachen für drinnen und draussen an kleine und grosse Spiel-Fans.
Im Zentrum unserer Arbeit steht das Kind und seine Familie. Der Verein nimmt damit eine hochkulturelle Aufgabe wahr und wird zu einem wichtigen Träger unserer Gesellschaft. Geistreich und kreativ, unterhaltend und tiefsinnig sind unsere Spielangebote. Hier wird die Freizeit sinnvoll gestaltet – denn spielende Kinder sind glückliche Kinder.

Leider fehlen uns momentan Mitarbeiter/innen für die Ausleihe. Damit wir die Oeffnungszeiten weiterhin gewährleisten können, sind wir **dringend** auf **Hilfe in der Ausleihe** angewiesen.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann melden Sie sich bitte bei der Präsidentin:
Rebekka Karlen
E-Mail: info@ludothek-belp.ch, Telefon 031 819 07 89, www.ludothek-belp.ch

REUSSER

Stefan Reusser GmbH

Spenglerei + Blitzschutz **Bedachungen +Fassadenbau**

3123 Belp **3110 Münsingen** **3114 Wichtrach**

Tel. 031 812 12 88 • Natel 079 600 90 33

Fax 031 812 15 88• info@spenglerei-reusser.ch

•Steildächer •Fassaden •Flachdächer •Dachfenster •Isolationen •Spenglerei •Blitzschutz •Profilbleche •Gerüste •Dachreinigung •Reparaturen

Qualität

Immer einen "TIG" besser.

Innovation

Metallbau ist unsere Leidenschaft.

casaulta + klos ag

stauffacherstrasse 130a
ch-3014 bern
telefon +41 31 332 66 16
telefax +41 31 331 09 57
www.casaulta-klos.ch

casaulta klos

metallbau
stahlbau
schlosserei
montagen
reparaturen

Gasser-Balsiger

Recycling

Recycling und Entsorgung von A-Z

Besuchen Sie unser «Fundgrube-Lädeli»

Gelterfingen | Telefon 031 819 33 32
www.gasser-recycling.ch

Certified System SWISS TS ISO 9001 - ISO 14001

Mobil sein und bleiben Mobilitäts- und Billettautomatenkurs

Im Rahmen des schweizweiten Kursangebots «mobil sein und bleiben» fand am 22.5.2013 ein Mobilitäts- und Billettautomaten-Kurs in Belp statt. Erfahrene Instruktoren zeigten die Bedienung des Billettautomaten, erklärten den Libero-Tarifverbund sowie beantworteten Fragen zum korrekten Billett für die/den Reisende/n. Zudem zeigten sie, wie man mit dem öffentlichen Verkehr sicher und selbstständig unterwegs ist.

Die Rückmeldungen der Teilnehmenden waren allesamt positiv. Sie reisen nun mit mehr Sicherheit. Haben auch Sie Interesse, im nächsten Jahr in Belp einen der beiden Kurse zu besuchen? Die Daten stehen bereits fest. Es sind dies:

- Mittwoch, 14.5.2014, 08.30 bis 12.00 Uhr, im Domicil Alexandra, Eichenweg 17 (Belp)
- Mittwoch, 17.9.2014, 08.30 bis 12.00 Uhr, im BLS Reisezentrum, Bahnhofplatz 6 (Belp)

Zu gegebener Zeit werden die Kurse in der Toffe-Zytig publiziert werden (Anmeldung erforderlich).

Sozial- und Kulturkommission

Adventskonzerte

Musikschule der Region Gürbetal
Musik schafft Lebensfreude

Geniessen Sie eine musikalisch besinnliche Adventszeit bei einem Konzert der Musikschule Region Gürbetal.
Die Lehrerinnen und Lehrer sowie die Schülerinnen und Schüler der Musikschule Region Gürbetal freuen sich, Sie anlässlich ihrer Adventskonzerte in Uetendorf und Belp musikalisch verwöhnen zu dürfen.

Die Adventskonzerte finden statt:
Mittwoch, 4. Dezember 2013, 19.30 Uhr in der Ref. Kirche Belp
Dienstag, 10. Dezember 2013, 19.30 Uhr in der Kirche Uetendorf
Freier Eintritt. Sie sind herzlich willkommen!

Heinz Reber

Ihr Partner für Wand- und Bodenbeläge

079 444 78 26

Bahnhofstr. 22 • 3125 Toffen
reberh@tiscalinet.ch

Keramische Wand- und Bodenbeläge • Teppiche
Laminat • Parkett • Korkbeläge • PVC-Beläge • Fournierböden
Reinigung von allen keramischen Belägen

KURT HOFBAUER
CARROSSERIE UND LACKIEREREI

Seit 1980

Reparieren ohne Lackierungen durch die Drücktechnik
Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken, Scheibenmontage, Park- und Hagelschäden

Gewerbe-Zentrum Halle 9 · Gartenstrasse 10 · 3125 Toffen · Tel. 031 819 20 50 · Handy 079 755 96 71

toll
toller

METALLBAU STOLLER

3123 Belp Telefon 031 810 00 20

Telefax 031 810 00 30

info@metallbau-stoller.ch
www.metallbau-stoller.ch

☑ Fenster und Türen
☑ Wintergarten
☑ Reparaturen
☑ Stahlbau
☑ Torbau
☑ Treppenbau

Metallbau Stoller Belp AG
Viehweidstrasse 51–53
CH-3123 Belp

FBT

Freie Bürgerinnen und Bürger Toffen

Rückblick 2013 & Dankeschön!

Liebe Toffnerinnen, liebe Toffner

Wir von der FBT schauen mit Zufriedenheit auf das zu Ende gehende Jahr zurück. Die vergangenen Monate in unserem Dorf waren wiederum geprägt von vielen Aktivitäten wie zum Beispiel der Theaterproduktion im KOMPLEX, den Jubiläumsfeiern der Musikgesellschaft und des Turnvereins, dem Toffe-Märit oder der Chabishoblete.

Die festliche Einweihung unserer neuen Doppel-Sporthalle «Matte» war zweifellos der Höhepunkt der diesjährigen Festivitäten. Wir danken allen Beteiligten, die zur erfolgreichen Umsetzung beigetragen haben herzlich und sind stolz, in einer Gemeinde zu wohnen, wo Vorhaben dieser Grössenordnung von der Bevölkerung ab Beginn des Projekts breite Unterstützung geniessen. Der gemeinsame Wille, etwas auf die «Beine» beziehungsweise auf den «Matte»-Boden zu stellen, hat zur erfolgreichen Umsetzung massgeblich beigetragen. Wir von der FBT wünschen allen Sportlerinnen und Sportlern für die Zukunft viel Freude und erfolgreiche Turnveranstaltungen.

Ebenfalls ein grosses Dankeschön gilt unseren FBT-Vertreterinnen und Vertretern, welche sich sowohl im Gemeinderat wie auch in den einzelnen Kommissionen mit viel Herzblut und grossem Engagement gerade auch bei solchen Projekten einsetzen.

Neben dem positiven Rückblick schauen wir mit viel Zuversicht ins kommende Jahr. Wir werden uns im Rahmen der FBT-Vereinigung erneut für die Gemeindebelange einsetzen und soweit möglich diese auch mitgestalten. Haben Sie Interesse uns kennen zu lernen? Dann zögern Sie nicht und wenden Sie sich bitte an eine der Kontaktadressen auf unserer Website www.fbt-toffen.ch. Wir würden uns freuen, Sie bei einem unserer nächsten Anlässe persönlich zu begrüssen und Ihnen unsere Ziele vorzustellen.

Zum Jahresausklang wünschen wir Ihnen schöne Feiertage und alles Gute und viel Glück für das Jahr 2014

Herzliche Grüsse
Der Vorstand FBT

100 Jahre 1913 2013 Musikgesellschaft Toffen

Percussions-Register der MG Toffen

Name: **Alain Ryf**

Geb.-Datum: 15.12.1993

Instrumente: Percussion (Schlagzeug)

Hobbys: Schlagzeug spielen, Hundesport

Wieso spiele ich bei der Toffe-Musig: Ich spiele in der Toffe-Musig weil es mir Spass macht.

Wieso spiele ich ein Instrument: Ich spiele ein Instrument als guten Ausgleich zum Alltag.

Was wünsche ich mir: Dass die MG Toffen weiterhin Freude bereitet zum Mitmachen und Musizieren.

Name: **Patrick Bräuchi**

Geb.-Datum: 15.11.1994

Instrumente: Percussion (Kesselpauken) Cymbalen.

Hobbys: Fussball spielen (SVK)

Wieso spiele ich bei der Toffe-Musig: Weil es ein guter Kontrast zum Fussball spielen ist.

Wieso spiele ich ein Instrument: Weil es Spass macht, immer wieder Neues auszuprobieren.

Was wünsche ich mir: Dass noch mehr Jugendliche in die Musik kommen.

Ärztlicher Notfalldienst Belp und Umgebung Tel. 0900 819 900

Name: **Marcel Hänni**

Geb. Datum: 6.8.1998

Instrumente: Percussion (Schlagzeug)

Hobbys: Schlagzeug spielen

Wieso spiele ich bei der Toffe-Musig: Weil mein Bruder auch in der Toffe-Musig spielt und es mir Spass macht.

Wieso spiele ich ein Instrument: Weil es Abwechslung in den Alltag bringt.

Was wünsche ich mir: Das es die Musikgesellschaft Toffen noch lange gibt.

Name: **Loris Schmied**

Geb. Datum: 8.10.2001

Instrumente: Percussion (Xylophon, Glockenspiel, kleines Schlagwerk, Tambour (seit 1. 3. 2012), Keyboard/Klavier (seit Februar 2013)

Hobbys: Pfadi, SCB

Wieso spiele ich bei der Toffe-Musig: Weil meine Eltern, meine Schwester und mein Grossvater auch in der Musikgesellschaft sind.

Wieso spiele ich ein Instrument: Weil es mir Spass macht, Abwechslung gibt und ich mit anderen Kollegen Kontakt habe.

Was wünsche ich mir: Dass das Musizieren weiterhin Spass macht.

Name: **Christian Stübi**

Geb.-Datum: 21.4.1998

Instrumente: Percussion (Schlagzeug) Pauke

Hobbys: Klettern, Hornussen

Wieso spiele ich bei der Toffe-Musig: Weil ich in Toffen wohne, und weil mein Grossvater, mein Vater und meine Geschwister in der Musik sind.

Wieso spiele ich ein Instrument: Weil es Spass macht und man sich jeden Mittwoch mit den Musik-Kollegen trifft.

Was wünsche ich mir: Dass die Musikgesellschaft Toffen noch lange Musik machen kann.

Unsere Nächsten Anlässe:

Samstag,	14. Dezember 2013	**Adventskonzert** im Singsaal Toffen
Mittwoch,	18. Dezember 2013	**Musig-Weihnachten** Restaurant Bären
Freitag,	10. Januar 2014	**HV** Restaurant Bären
Samstag,	1. März 2014	**Jungbläserinfo** Restaurant Bären
Sonntag,	25. Mai 2014	**Schlosskonzert** im Schlosshof Toffen

Wir danken allen, die uns in unserem Jubiläumsjahr in irgendeiner Form unterstützt haben und wünschen euch eine schöne Adventszeit und freuen uns, Sie an unserem Adventskonzert zu begrüssen.

Patrick Bräuchi

BOXFISH

Regionale offene Kinder- und Jugendarbeit Gürbetal-Längenberg

Ansprechpartner für Kinder und Jugendliche im Alter zwischen 6 – 20 Jahren und deren Bezugspersonen.

Unser Tätigkeitsgebiet umfasst folgende Vertragsgemeinden:
Riggisberg, Kaufdorf, Mühlethurnen, Rüeggisberg, Kirchenthurnen, Toffen, Rümligen

Kontakt
Jugendarbeit Boxfish
Hintere Gasse 34
3132 Riggisberg

Telefon
Büro 031 802 13 70
Natel 079 619 81 78

Mail
jugendarbeit@riggisberg.ch

Homepage
www.boxfish-ja.ch

Newsletter abonnieren, E-Mail an:
JUGENDARBEIT@RIGGISBERG.CH

Öffnungszeiten der Jugendtreffs

Jugendbistro Riggisberg:

Mittwoch-Nachmittag	14.00 – 18.00 Uhr
Freitag-Abend	19.30 – 23.30 Uhr

Treff Toffen:

Donnerstag-Nachmittag	15.00 – 18.00 Uhr
Dienstag- und Donnerstag-Abend	19.00 – 21.30 Uhr
Jeden 1. Samstag im Monat	19.00 – 23.00 Uhr

Für Informationen, Beratungen, Anliegen und Gespräche sind wir für Sie da.

Kontaktieren Sie uns.

WEIHNACHTSBAUM-VERKAUF

aus Schweizer-Kultur

Freitag und Samstag
13. und 14. Dezember 2013

bei Alex Ruf
beim Bahnhof
3125 Toffen
Telefon 079 372 75 78
079 652 68 22

Frauenverein Toffen

Rückblick Familienzmorge 27. Oktober 2013

Viele treue und auch neue Gäste durften wir im KIZE begrüssen. Trotz zwei technischen Pannen, die von den Anwesenden kaum bemerkt wurden, brutzelten viel wohlriechende Rösti und Eier in den Pfannen und die Kaffeemaschinen produzierten literweise duftenden Kaffee.

Allen Besuchern und allen fleissigen Helferinnen gilt ein ganz herzliches Dankeschön.

Jahreswechsel

Der Frauenverein wünscht allen frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr.

Margrit Bigler

Handel und Gewerbe

us. **Behutsame Sanierung des Schloss-Turmes.** Der Baukran am Schlosshügel lässt Bautätigkeit vermuten. Das Bauprojekt, welches von den Architekten Campanile & Michetti, Bern ausgearbeitet wurde, besteht aus zwei Teilen. Als Erstes wird der Turm des Westflügels saniert. Ein neues Dach mit Spezialziegeln wird aufgesetzt und gibt ihm das Kleid des 17. Jahrhunderts zurück. Der Dachreiter wurde Anfang November montiert. Mit dem Öffnen eines zugemauerten Fensters wird dem Turm die urtümliche Gestalt zurück gegeben. In der zweiten Bauphase wird das Nebengebäude des Turmes (Schopf) erneuert und zum Wohnraum umgebaut. Zur Schonung des Gewölbekellers wird der Bau auf Pfählen abgestützt. Die Räume im Turm und Nebengebäude sind für zwei Wohnungen konzipiert. Sie können jedoch als Ganzes genutzt werden. Angaben erhielten wir freundlicherweise von Herrn Nicolas von May.

us. **Zumba! Anders – Einfach – Effektiv.** Ein energiegeladenes und spassiges Fitness-Workout erobert die Welt. Und was viele nicht wissen: Zumba wird schon seit Februar 2011 hier in Toffen angeboten. Daniela Mäder Yohannes, Instruktorin, und seit 2009 leidenschaftliche Zumba-Tänzerin bietet mit ihrem Team frei nach dem Motto «Spass und einfach zu machen» Zumba-Lektionen für jedermann an. Zweimal pro Woche: Montag von 20:15 bis 21:15 und Mittwoch, von 18:30 bis 19:30.
Weitere Auskünfte erhalten Sie per Telefon 079 360 59 10 oder per E-Mail: zumba.toffen@bluewin.ch.

Frauenverein Toffen

Spielnachmittage für Seniorinnen und Senioren im Kirchlichen Zentrum Toffen

Die Spielnachmittage für spielfreudige ältere Toffnerinnen und Toffner werden auch im **kommenden Jahr** weitergeführt. Es werden z.B. Würfelspiele, Brettspiele, Kartenspiele etc. gespielt. Es können auch Spiele mitgebracht werden.

Spieldaten: **Januar bis Juni 2014**

Montag, 13. Januar 2014
Montag, 10. Februar 2014
Montag, 10. März 2014 (Raum Belpberg, Obergeschoss)
Montag, 14. April 2014
Montag, 12. Mai 2014 (Raum Belpberg, Obergeschoss)
Montag, 2. Juni 2014

Zeit: jeweils ab 13.30 bis ca. 16.30 Uhr im Untergeschoss des Kirchlichen Zentrums.

Im Juli und August machen wir Sommerpause.

Anmeldung nicht notwendig.

Bring- und Abholdienst kann über den Fahrdienst organisiert werden.
Wir freuen uns auf viele spielfreudige Teilnehmerinnen und Teilnehmer.

Bei Fragen gibt Auskunft: Susanne Aebischer, 031 819 52 37

Der Frauenverein

www.toffezytig.ch

Besuchen Sie uns online!

Haben Sie Fragen? Wir informieren Sie gerne.

info@toffezytig.ch oder 031 812 04 05

Mahlzeitendienst

•mittags heiss geliefert
•auf Wunsch 365 Tage im Jahr
wir beraten Sie gerne unter 079 896 60 05

TÄNNLER MZ TEAM

Garage Affolter

FIAT-Vertretung

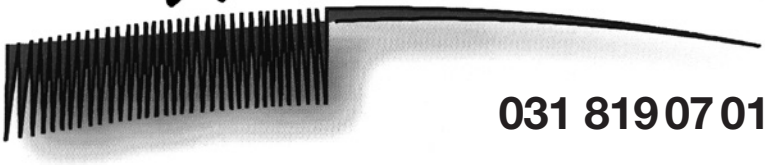
Tankstelle

TAMOIL

Verkauf von
Neuwagen und Occasionen

3125 Toffen Tel. 031 819 05 86

Coiffeur 22



031 819 07 01

marie anne reber • bahnhofstrasse 22 • 3125 toffen

Trachtengruppe Toffen

Kindertanzgruppe

Nach den Sommerferien fing das Kindertanzen wieder an. 18 Kinder und Jugendliche im Alter von 5 bis 13 Jahre fanden sich jeden Freitagnachmittag von 16.00 bis 17.00 Uhr im Singsaal ein. Die Kinder kommen aus Toffen, Kaufdorf, Belp, Rümligen, Mühlethurnen und Uttigen. Nun sind unsere beiden Tanzleiterinnen, Ruth Zurbuchen und Daniela Bohnenblust gefordert, aus diesem buntdurchmischten «Haufen» eine geordnete Kindertanzgruppe zu formen, eine schwierige Aufgabe! Jetzt muss eingeteilt werden wer mit wem tanzt. Alter und Grösse müssen einigermassen stimmen. Aber Achtung: so einfach geht es dann doch nicht! Denn plötzlich heisst es, «Chani de nid mit mire Kollegin tanze?» oder «ig möcht lieber mit öper angerem tanze.» Nun muss ein Kompromiss, der für alle stimmt, gefunden werden. Doch am Schluss sind alle zufrieden. Bei meinem Besuch in einer Tanzstunde darf ich sagen, es ist ihnen super gelungen.

Kurt Krebs AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate

Fon 031 819 22 31
Fax 031 819 33 93
E-Mail info@elektrokrebs.ch
Internet www.elektrokrebs.ch

Der Elektro-Partner in Ihrer Nähe!

ETTIMA MASCHINEN-CENTER

Ettima AG
Inh. Hans-Ulrich Tanner
Bernstrasse 25
3125 Toffen (BE)
Telefon 031 819 56 26
www.ettima.ch

Ihr Partner für – Holzbearbeitungsmaschinen
– Elektromaschinen
für Holz- und Metallbearbeitung

Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!

Dekorative Lasurtechnik
Maler- & Spritzarbeiten

MALEREI
Rufener

Ronny Rufener
Gutenbrünnenweg 41 • **3125 Toffen**
Telefon 031 819 80 84 • 079 701 75 71

- **Renovationen**
- **Umbauten**
- **Neubauten**

Bringt Farbe in Ihr Leben

www.malerei-rufener.ch • info@malerei-rufener.ch

Es wurden in der kurzen Zeit von Mitte August bis Ende November vier Trachtentänze gelernt. («Tatzelwurm», «Aberot am Wätterhorn», «Bim Rollschuefahre» und den «Fähnlimarsch»). Ende Oktober, als ich eine Tanzstunde besuchte, hörte ich von den Tanzleiterinnen: «stiu si, guet zuelose, dr Heimatabe isch de scho gli!» Sie hatten also noch ca. einen Monat Zeit bis Ende November. Es musste noch tüchtig geübt werden, aber so wie ich die Kinder einschätze, werden sie es mit «Bravour» schaffen und am Heimatabend vier tolle Tänze vorzuführen.

Ein grosses Merci an unsere Tanzleiterinnen Ruth Zurbuchen und Daniela Bohnenblust. Denn sie machen dies jedes Jahr super!!

Ursula Bräuchi

Frauenverein Toffen

100 Jahre Frauenverein Toffen

Am 15. Februar 2014 feiert der Frauenverein sein Jubiläum.
Innerhalb der hundert Jahre hat sich nicht nur der Verein, sondern auch Toffen verändert.
Diese Veränderung möchten wir mit einer Ausstellung sichtbar machen.
Gesucht sind als Leihgaben folgende Gegenstände:

- Fotos der letzten hundert Jahre
- alte Haushaltgegenstände
- der Zeit angepasste Kleidungsstücke, auch Alltagskleider
- in Kursen des Frauenvereins angefertigte Gegenstände.

Sollten Sie im Besitz solcher Gegenstände sein, würde es uns freuen, wenn Sie diese als Leihgabe dem Verein zur Verfügung stellen würden.

Bitte melden Sie sich bei: Maria Schenk, Bifangweg 16
3125 Toffen, Tel. 031 819 46 22
oder: Ursula Schlapbach, Allmendstr. 6
3125 Toffen, Tel. 031 819 47 30

Margrit Bigler

GASTHOF BÄREN TOFFEN

Feiern Sie mit uns SILVESTER!

Beschränkte Platzzahl.
Mehr Informationen erhalten Sie unter Tel. 031 819 03 92

José Pazos und sein Team
Bernstrasse 8 – 3125 Toffen / Tel. 031 819 03 92

Öffnungszeiten: Mo–Do: 08.00–23.30 • Fr: 08.00–00.30 • Sa: 08.30–00.30 • So: geschlossen
Für Ihre Anlässe – Familien, Firmen, Vereine – öffnen wir unsere Türe gerne auch sonntags.

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum

Seniorenmittagstisch

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag, um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen, gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern. Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe	Fr. 14.–
½ Menu mit Suppe	Fr. 11.–

Nächste Daten:

Donnerstag, 5. Dezember 2013
Donnerstag, 9. Januar 2014
Donnerstag, 6. Februar 2014

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an Frau R. Fahrni, Telefon 031 819 47 02, Fahrgelegenheit vorhanden.

Rotkreuzfahrdienst Toffen

Frauenverein Toffen

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich **freiwillig** für den Fahrdienst zur Verfügung.
Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur usw.

Bei Bedarf melden Sie bitte die gewünschten Termine mindestens zwei Tage vorher an, unter der Telefonnummer

079 346 48 24

Das Telefon wird abwechslungsweise durch Ursula Hofmann, Rosmarie Brand und Helga Messerli von Montag bis Freitag, von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr bedient.

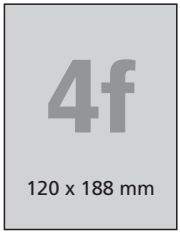
Bitte nicht private Telefonnummern benutzen!

Inserattarife Toffe-Zytig

Erscheinungsweise 6mal pro Jahr, immer Anfang gerader Monate

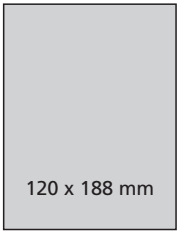
Inseratenschluss zirka Mitte Vormonat

1/1 Seite farbig



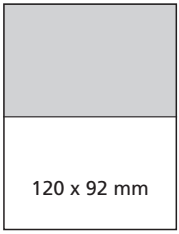
Fr. 220.–

1/1 Seite



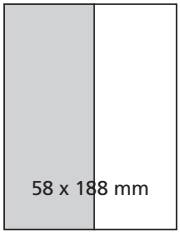
Fr. 148.–

1/2 Seite quer



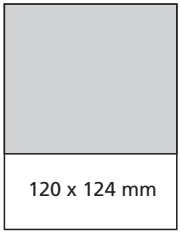
Fr. 81.–

1/2 Seite hoch



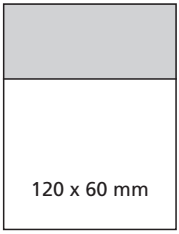
Fr. 81.–

2/3 Seite



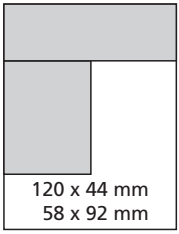
Fr. 111.–

1/3 Seite



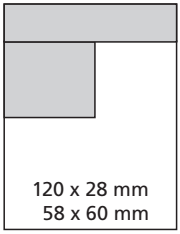
Fr. 65.–

1/4 Seite



Fr. 51.–

1/6 Seite



Fr. 36.–

Rabatte Wiederholungsrabatte auf Inserate, die innerhalb von 12 Monaten erscheinen: 3x = 5%, 6x = 10%

Publireportagen (Firmenvorstellungen):

- 1/1-Seite Fr. 104.–, 2/3-Seite Fr. 78.–, 1/2-Seite Fr. 60.– (Nettopreise)
- Nur einmalige Erscheinung und nur obenstehende Formate möglich.

Vorlagen

- digitale Daten (PDF) auf CD oder per Mail: inserat@toffezytig.ch oder walter.blaser@toffenonline.ch (betreffend anderen Datenformaten kontaktieren Sie bitte Walter Blaser, Tel. 031 819 13 02)
- 4-farbige Inserate können nur auf den Umschlagseiten 2, 3 und 4 erscheinen und erhalten gegenüber s/w-Inseraten bei Plazierungsproblemen den Vorrang.

Kontaktadresse Inserate
Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
Walter Blaser, Telefon 031 819 13 02, inserat@toffezytig.ch

Einweihung der Doppelsporthalle «Matte», Toffner Sommerolympiade, und Jubiläumsfeier 100 Jahre Turnverein Toffen

Am 14. September 2013 durften wir gemeinsam in Toffen einen wunderschönen Tag feiern. Mit der Einweihung der neuen Doppelsporthalle «Matte» am Mittag fand das lange geplante Bauprojekt einen gebührenden Abschluss, und die Halle wurde offiziell für ihre Hauptbenützer, die Schule und die Toffner Turnerfamilie freigegeben. Am Nachmittag wurde die Halle sogleich für die Toffner Sommerolympiade von Kindern und Familien aus Toffen und Umgebung rege genutzt. Jung und Alt hatten sehr viel Spass beim gemeinsamen Wettstreit um Fitness und Geschicklichkeit. Die Glücklichsten unter ihnen wurden am Abend, wie es sich für eine Olympiade gehört, mit einer Medaille geehrt. Gefeiert haben dann aber schliesslich alle an der Rangverkündigung im Festzelt hinter dem «Komplex». Gleich im Anschluss startete die Feier zum 100 Jahre Jubiläum des Turnvereins Toffen mit der Einweihung der neuen Vereinsfahne. Die 40 Jahre alte Vereinsfahne wurde gebührend verabschiedet, bevor uns die Trachtengruppe und die Fahnendelegationen die neue Vereinsfahne präsentierten. Mit grosser Bewunderung für die stilistischen Motive, verwoben aus dem Turnsport und unserem Wappentier, und mit grossem Applaus wurde die neue Fahne willkommen geheissen. Dem Festakt folgten die Ehrungen unserer Mitglieder und die Gratulationen der Dorf- und Turnvereine, festlich musikalisch umrandet von der Musikgesellschaft Toffen. Danach war aber noch lange nicht Schluss.

GÜRBETAL ELEKTRO GmbH

oberer Husmattweg 9 Telefon 031/809'04'51
3126 Kaufdorf Mobile 079/946'24'43
john.messerli@bluewin.ch

Elektroinstallationen
Haushaltgeräte
Umbau/Neubau/Service
Telekom-/EDV-installationen

sportcenter kehrsatz
tennis
badminton
fitness

Zimmerwaldstrasse 12 · 3122 Kehrsatz
Tel. 031 961 01 44 · Fax 031 961 27 30
www.tennis-kehrsatz.ch · info@tennis-kehrsatz.ch

Ihre Gesundheit ist unsere Herausforderung

Apotheke Belp
Fon 031 819 56 81, Fax 031 819 72 17
belpapo@bluewin.ch
www.apothekebelp.ch

Apotheke Schützenmatte
Fon 031 819 56 82, Fax 031 819 57 00
schuetzenmatteapo@bluewin.ch

Schrepfer Gartenbau AG Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 819 21 08

Bei gemütlichem Zusammensein feierten die Jubilare bis spät in die Nacht und so manche Toffnerin und Toffner schwangen das Tanzbein zu den eingängigen Rhythmen und Melodien der «Montanas». An dieser Stelle möchte ich mich im Namen des Turnvereins Toffen bei allen Organisierenden und Mitwirkenden der Turnerfamilie, der Gemeinde, der Schule, der Trachtengruppe und der Musikgesellschaft für ihren Beitrag zu diesem schönen Tag ganz herzlich bedanken. Ein Dankeschön gilt natürlich auch allen Gästen und Delegationen für ihr Kommen und für ihre grosszügigen und äusserst originellen Geschenke! Dieser Tag wird uns allen noch in schöner Erinnerung bleiben.

Renato Spahni

BADMINTON TOFFEN

Der Winter kommt!

Es ist Zeit sich über die sportliche Betätigung Gedanken zu machen.
Wir hätten da eine Idee: Badminton in Toffen
Wir spielen jeweils Donnerstag 17.30 bis 20.30 Uhr.
Wer Interesse hat mal rein zu schauen ist herzlich willkommen. Mitbringen: Sportbekleidung, Hallenschuhe und wenn vorhanden Badminton-Schläger (zum einmaligen Ausleihen sind diverse Schläger vorhanden).
Alle aktuellen Infos findest du unter www.badminton-toffen.ch
http://www.badminton-toffen.ch/

Mit sportlichen Grüssen «Badminton Club Toffen»

Tanzstudio Yin Yang Toffen

Vormittagskurse Fitness für Frauen	Mo	09.30–10.30
Kreativer Kindertanz ab 4 Jahren	Di	16.00–17.00
Dance-Mix (HipHop, Jazz, Ballett + Show-Dance)		
Anfänger		17.00–18.00
Mittlere und Fortgeschrittene		18.30–19.50
Jazz-Ballett und Showdance		
ab 6/8 Jahren	Do	15.30+16.30
HipHop und Dance-Mix		17.40-18.50
Fitness und Bodyforming		19.00–20.00

NEU: Entschleunigungskurs und Breakdance
HipHop Kurse am Mittwoch in Münsingen

Projekte im 2013:
- Musical Schwarzenburg
- Kulturprojekte mit diversen Schulen
- **NEU: Personal Training krankenkassenanerkannt**

Anmeldung 031 819 83 48
Pascale Hofmann-Affolter
Natel 079 202 00 10
yinyangdance@msn.com

Wir kümmern uns um Ihre Versicherungen. Und das erst noch kostenlos.

Die VersicherungsPartner Bern AG macht neutrale Versicherungsberatung. Wir beraten, optimieren und betreuen Unternehmen und die öffentliche Hand in Sachen Versicherungen. Und das ohne Kosten. Wann dürfen wir Ihr Business besser versichern?

Adrian Zbinden, Fachmann der privaten Versicherungswirtschaft mit eidg. Fachausweis, Sozialversicherungsfachmann mit eidg. Fachausweis.

versicherungspartner ag
Und Ihr Business ist besser versichert.

Stockhornstr. 23, Toffen, Tel. 031 310 06 06, www.versicherungspartner.ch

DM® ELECTRONICS AG

Computer • Notebook • Monitore • Drucker • Zubehör • Games • Internet • Support • Service

Ihr Fachgeschäft mit Tiefpreisen

DM Electronics AG • Dorfstrasse 2 • 3123 Belp • 031 818 10 20

Turnerabend 2013

Im Jahr 2013 war es wieder einmal soweit: der Turnerabend des DTV und TV Toffen fand (mit Unterstützung der Frauen- und Männerriege Toffen) im Singsaal statt. An zwei Wochenenden, dem 26. Oktober und 1./2. November 2013, lockte die Vorstellung mehrere hundert Personen in die alte Turnhalle. Die meist sehr lustigen Programme drehten sich um das Thema der «Akte Turnverein» und zeigten den Verlauf eines Turnerjahrs in Toffen auf. Dabei wurden zum Teil uralte Tenues ausgegraben, der Gigi von Arosa kam zu Besuch und ab und zu verirrte sich auch noch ein Kamel in ein Programm. Im Anschluss an die Vorstellung sorgten noch die Festwirtschaft und die Bar für das Wohl der Gäste. Wir bedanken uns für die zahlreichen Besuche und freuen uns bereits auf die nächste Turnvorstellung, welche voraussichtlich im Herbst 2015 stattfinden wird.

Für den DTV Toffe
Nicole Leuenberger

Frauenriege Wintermärli

Datum: Montag, 16. Dezember 2013
Treffpunkt: 18.15 Uhr Bahnhof Toffen
Abfahrt: 18.30 Uhr mit Car
Rückfahrt: etwa 23.00 Uhr

Warme Kleidung und **gute Schuhe**.

Kosten: Fondue/Tee und Fruchtsalat Fr. 30.00
Carfahrt etwa. Fr. 15.00

Organisation : Therese Stern 031 819 31 55
Lotti Nafzger 031 819 31 07
Heike Banholzer 078 736 55 93
Barbara Anliker 031 819 05 81

Anmeldung in der Turnhalle oder telefonisch bis am 10. Dezember 2013.

Kurt und Barbara Anliker

MARAG Garagen AG

TOYOTA, NISSAN und HONDA
Vertretungen in . . .

. . . Toffen
Belpbergstrasse 3+5, 3125 Toffen
Telefon 031 819 25 33
toffen@marag-garagen.ch

. . . Wabern
Seftigenstrasse 198, 3084 Wabern
Telefon 031 960 10 20
wabern@marag-garagen.ch

www.marag-garagen.ch

- Ganze Modellpalette TOYOTA, NISSAN und HONDA zur Besichtigung und Probefahrt
- Grosses Occasion-Angebot mit über 100 Fahrzeugen
- Eintausch aller Marken
- Leasing und Finanzierung
- Reparatur aller Marken
- Carrosserie und Spritzwerk
- Pneuservice
- Ersatzwagen
- 24-Stunden Selbstbedienungs-Waschanlage

Überdachter Occasionplatz in Toffen

TOYOTA in Toffen

Carrosserie-Leiterin Carmen Balmer

2014
TOFFEN
Mittelländisches Turnfest
20.–22. Juni

Das Ressort Personal ist bereit!

Der Countdown läuft: noch ungefähr ein halbes Jahr bis zum Mittelländischen Turnfest! Das Ressort Personal befindet sich bereits mitten in der Suche nach Helferinnen und Helfern. Es haben sich schon einige Vereine zur Mithilfe bereit erklärt, wofür wir uns herzlich bedanken. Trotzdem werden für diesen Grossanlass etwa 800 Helfer benötigt. Für die Helfer wird bestens gesorgt sein; während des Einsatzes erhält jeder Helfer grosszügige Verpflegung sowie ein Helfershirt, welches er behalten kann. Als Dankeschön für den Einsatz wird im Herbst 2014 zudem ein Helferanlass stattfinden. Wir legen Wert darauf, dass sich alle Helfer am Turnfest so wohl wie möglich fühlen.

Bei Interesse können sie sich jederzeit über die Homepage www.toffen2014.ch unter der Rubrik «Helfer» anmelden. Selbstverständlich steht auch das Ressort Personal jederzeit zu ihrer Verfügung. Das Ressort Personal setzt sich aus vier Personen zusammen; Michael Beyeler, Anita Bigler, Nicole Leuenberger und Hans Peter Munz.

Michael Beyeler (Tel. 078 845 56 00, E-Mail «helfer@toffen2014.ch») ist der Leiter des Ressorts Personal und behält den Überblick. Bei allfälligen Fragen oder Interesse an einem Helfereinsatz melden sie sich am besten beim ihm.

Die Administration, bestehend aus Anita Bigler (rechts im Bild) und Nicole Leuenberger (links im Bild), unterstützt Michael Beyeler bei der Gewinnung von Helfern, der Planung der Einsätze und anderen anfallenden Aufgaben. Für die Informatik ist Hans Peter Munz zuständig.

Wir freuen uns auf das Mittelländische Turnfest 2014 in Toffen und hoffen, dass noch einige Anmeldungen eingehen werden. Das Ressort Personal wünscht eine gute Zeit und bedankt sich jetzt bereits für ihre Unterstützung!

Michael Beyeler

Kreuzworträtsel

Auflösung in der nächsten Nummer

abschrägen scharfer Kanten	▼	▼	jeder ohne Ausnahme	▼	Eingeweihter	Schlaferlebnis	▼	Abmachung	▼	Spottschrift
Haarfarbe	▶					Papierzählmaß	▶			▼
fließendes Gewässer	▶					arg, gemein		ägypt. Gottheit	▶	
Initialen Einsteins	▶		von Sinnen		Pult des Karnevals	▶	▼			
einige		feststehende Redewendung	▶	▼				Flächenmaß		
▶							poet.: Adler	▶	▼	
Possenreißer	▶				ängstliche Erwartung	▶				

MANE K37

Adressänderungen bitte melden

P.P.
3125 Toffen

Das Restaurant mit dem kleinen Mehr...

Montag Ruhetag
Dienstag, Mittwoch, Donnerstag 08.30 – 20.00
ab 15 Personen auf Bestellung auch länger ….
Freitag und Samstag 08.30 – 23.30
Sonntag 08.30 – 18.00 durchgehend warme Küche bis 17.00

Dienstag bis Freitag
3 Menues und eine Wochenempfehlung
À la carte Saisonkarte – auch immer mit Thaigerichten
Büezer Znüni, Stammtischrunde unter der Woche bis 20.00 Uhr
Bankette, Firmenanlässe etc.
Sitzungszimmer ab Februar 2014

Neu: Fondue und Raclette einmal anders – auf Vorbestellung

Das Restaurant bleibt für die Reparatur eines Wasserschadens vom 23. Dezember 2013 bis zum 13. Januar 2014 geschlossen.

Wir bedanken uns bei allen Gästen.

Vorankündigung:
Montag 14. April 2014 – 30 Jahre Oldtimer Galerie Toffen
Tag der offenen Tür für alle Toffener und Gürbetaler.
16.00 bis 21.00 Uhr Ausstellung, Speis & Trank – 4 free …

Restaurant
Oldtimer Galerie Toffen
Gürbestrasse 1 • 3125 Toffen • Tel. 031 819 99 90
www.restaurant-event.ch • mail@restaurant-event.ch